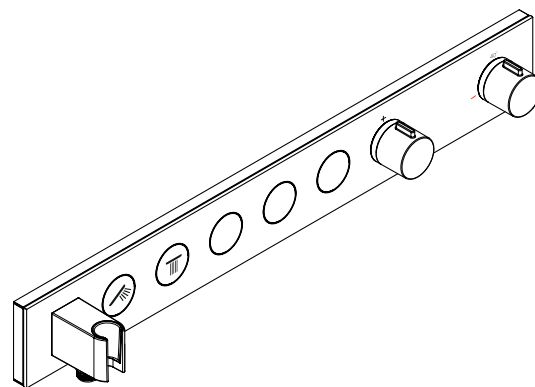
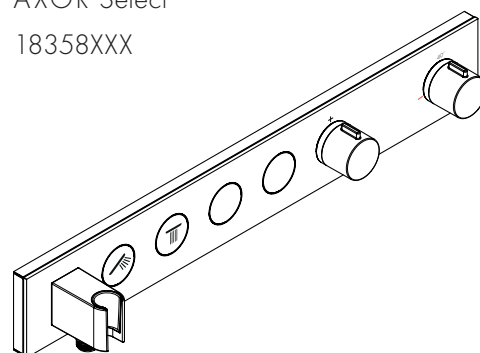


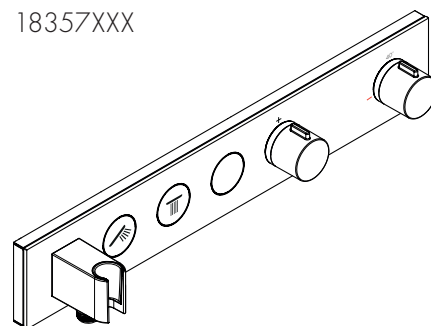
DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP /	取扱説明書 / 施工説明書	31



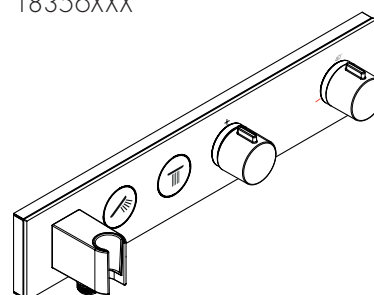
AXOR Select
18358XXX



AXOR Select
18357XXX



AXOR Select
18356XXX



AXOR Select
18355XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **INSTALLATIONSBEISPIEL** (siehe Seite 32)

 **JUSTIERUNG** (siehe Seite 43)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

max. ≈ 42°C **SAFETY FUNCTION** (siehe Seite 44)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

 **WARTUNG** (siehe Seite 45)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

STÖRUNG

/ Wenig Wasser

URSACHE

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

/ Schmutzfangsiebe verschmutzt

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Thermostat wurde nicht justiert

/ Zu niedrige Warmwassertemperatur

/ Regeleinheit verkalkt

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Feder defekt

/ Druckknopf verkalkt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

ABHILFE

/ Leitungsdruck prüfen

/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen (siehe Seite 54)

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Thermostat justieren

/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

/ Regeleinheit austauschen

/ siehe Seite 48

/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

/ Select Absperrventil DN9 austauschen

/ Select Absperrventil DN9 austauschen



MASSE (siehe Seite 52)



SERVICETEILE (siehe Seite 54)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Edelstahl-Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 48)



REINIGUNG (siehe Seite 53)



BEDIENUNG (siehe Seite 50)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 55)



△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 70°C
 Température recommandée: 65°C
 Désinfection thermique: max. 70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 32)



ÉTALONNAGE (voir pages 43)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (voir pages 44)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



ENTRETIEN (voir pages 45)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 52)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 54)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Aspect Acier Inox
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 48)



NETTOYAGE (voir pages 53)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 50)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 55)

DYSFONCTIONNEMENT

/ Pas assez d'eau

ORIGINE

/ Pression d'alimentation insuffisante

/ Filtres encrassés

/ Joint-filtre de douchette encrassé

/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

/ Le thermostat n'a pas été réglé

/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

/ Cartouche thermostatique entartrée

/ Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

/ Ressort défectueux

/ Bouton à pression entartré

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

SOLUTION

/ Contrôler la pression

/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche (voir pages 54)

/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

/ Régler le thermostat

/ Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C

/ Changer la cartouche thermostatique

/ voir pages 48

/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9

/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9



SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

SPECIAL INFORMATION FOR UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



INSTALLATION EXAMPLE (see page 32)



ADJUSTMENT (see page 43)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (see page 44)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.



MAINTENANCE (see page 45)

- / The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DIMENSIONS (see page 52)



SPARE PARTS (see page 54)

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Hot and cold supplies are reversed (see page 48)



CLEANING (see page 53)



OPERATION (see page 50)



TEST CERTIFICATE (see page 55)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filters are dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge (see page 54)
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
	/ Hot and cold supplies are reversed	/ see page 48
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
	/ Button calcified	
/ Unit valve stiff	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9
/ Shower drips continuously	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

- Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura dell'acqua calda: max. 70°C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65°C
 Disinfezione termica: max. 70°C/4 min
- / Sicurezza antiriflusso
 - / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 32)



TARATURA (vedi pagg. 43)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 44)

Grazie alla funzione anticottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 45)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 52)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 54)

- XXX = Trattamento
 000 = Cromato
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Acciaio Inox Acciaio
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 48)



PULITURA (vedi pagg. 53)



PROCEDURA (vedi pagg. 50)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 55)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente / Filtri sporchi / Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Provare la pressione di erogazione / Pulire/sostituire i filtri (vedi pagg. 54) / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato / Temperatura dell'acqua calda	/ Regolare il termostatico / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42°C e 65°C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare / Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	/ Sostituire l'unità di regolazione / vedi pagg. 48
/ Tasto anticottatura non funzionante	/ Molla difettosa / Tasto con depositi calcarei	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
/ Valvola apparecchio duro funzionamento	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
/ La doccia gocciola	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

/ Seguro contra el retorno

/ El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 32)



AJUSTE (ver página 43)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (ver página 44)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



MANTENIMIENTO (ver página 45)

/ Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

/ Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



DIMENSIONES (ver página 52)



REPUESTOS (ver página 54)

XXX = Acabados
000 = Cromado
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Acero Especial
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 48)



LIMPIAR (ver página 53)



MANEJO (ver página 50)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 55)

PROBLEMA

/ Sale poca agua

CAUSA

/ presión insuficiente

/ Filtros sucios

/ Filtro de la teleducha sucio

/ válvula antirretorno sucia o pierde

/ termostato no ha sido ajustado

/ Temperatura del agua caliente demasiado baja

/ Termoelemento calcificado o desgastado

/ Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

/ muelle defecto

/ botón lleno de cal

/ Select llave de paso DN9 dañada

/ Select llave de paso DN9 dañada

SOLUCIÓN

/ comprobar presión

/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático (ver página 54)

/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha

/ limpiar/cambiar válvula

/ ajustar termostato

/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.

/ cambiar termoelemento

/ ver página 48

/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador

/ cambiar Select llave de paso DN9

/ cambiar Select llave de paso DN9



△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatuur warm water: max. 70°C
 Aanbevolen warm water temp.: 65°C
 Thermische desinfectie: max. 70°C/4 min
- / Beveiligd tegen terugstromen
 - / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 32)



INSTELLEN (zie blz. 43)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (zie blz. 44)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



ONDERHOUD (zie blz. 45)

/ Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

/ Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

MATEN (zie blz. 52)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 54)

- XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = RVS-look
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 48)



REINIGEN (zie blz. 53)



BEDIENING (zie blz. 50)



KEURMERK (zie blz. 55)

STORING

/ Weinig water

OORZAAK

/ Druk te laag

/ Vuilzeef verstopt

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Temperatuur van warm water te laag

/ regeleenheid verkalkt

/ Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

/ Veer defect

/ Drukknop verkalkt

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen (zie blz. 54)

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Thermostaat instellen

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

/ regeleenheid uitwisselen

/ zie blz. 48

/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 32)



FORINDSTILLING (se s. 43)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se s. 44)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



SERVICE (se s. 45)

- / Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MÅLENE (se s. 52)



RESERVEDELE (se s. 54)

XXX	= Overflade
000	= Krom
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Polished Gold-Optic



Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 48)



RENGØRING (se s. 53)



BRUGSANVISNING (se s. 50)



GODKENDELSE (se s. 55)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningstrykket er ikke højt nok / Smudsfangsien er snavset	/ Afprøv forsyningstrykket / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet (se s. 54)
/ Kryds-flow, varmt vand i koldvandsledningen og omvendt	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Kontraventilen er snavset eller utæt. / Termostaten er ikke justeret / For lav varmtvands-temperatur	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt. / Juster termostaten! / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket / Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	/ Udskift katuschen / se s. 48
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder / Trykknappen tilkalket	/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
/ Apparatventil ikke letgående	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 32)



AFINAÇÃO (ver página 43)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (ver página 44)

Grças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



MANUTENÇÃO (ver página 45)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 52)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 54)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Aço Imaculado Ótica
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 48)



LIMPEZA (ver página 53)



FUNCIONAMENTO (ver página 50)



MARCA DE CONTROLO (ver página 55)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático (ver página 54)
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termostática não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado / As ligações da água quente e fria foram trocadas	/ Limpar regulador da temperatura / ver página 48
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa / Botão calcificado	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
/ Válvula do aparelho perra	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9

MONTAGEM (ver página 38)



Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Δ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 32)



USTAWIANIE (patrz strona 43)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (patrz strona 44)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



KONSERWACJA (patrz strona 45)

- / Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekreślić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 52)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 54)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Stal Szlachetna
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 48)



CZYSZCZENIE (patrz strona 53)



OBŚLUGA (patrz strona 50)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 55)

USTERKA

/ Mała ilość wody

PRZYCZYNA

/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające

/ Zabrudzone sitka

/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustaloną wartością

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Brak możliwości regulacji temperatury

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego

/ Uszkodzona sprężynka

/ przycisk zakamieniony

/ Zawór urządzenia pracuje z wysiłkiem

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

/ Z prysznica ciągle kapie

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

POMOC

/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji

/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym (patrz strona 54)

/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węże

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zrotnym

/ Przeprowadzić regulację termostatu

/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C

/ Wymienić wkład termostatyczny

/ patrz strona 48

/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować

/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9

/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Teplná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

- / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 32)



NASTAVENÍ (viz strana 43)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viz strana 44)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



ÚDRŽBA (viz strana 45)

- / U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 52)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 54)

XXX =	Kód povrchové úpravy
000 =	Chrom
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
800 =	Nerezová Ocel
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 48)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 53)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 50)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 55)

PORUCHA

/ Málo vody

PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

ODSTRANĚNÍ

- / Zkontrolovat tlak v potrubí
- / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce (viz strana 54)
- / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

/ Křížení toků, teplá voda se při zavěšení armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

- / Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou
- / Nízká teplota teplé vody

- / Nastavit termostat
- / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C

/ Nelze regulovat teplotu

- / regulační jednotka zanesena vodním kamenem
- / Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody

- / vyměnit regulační jednotku
- / viz strana 48

/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční

- / Vadná pružina
- / Tlačítko zanesené vodním kamenem

- / Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřítk tukem, případně vyměnit

/ ventil přístroje jde ztěžka

- / Select uzavírací ventil DN9 poškozen

- / vyměnit Select uzavírací ventil DN9

/ Sprcha neustále kape

- / Select uzavírací ventil DN9 poškozen

- / vyměnit Select uzavírací ventil DN9



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.


TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 70°C
 Doporučená teplota teplej vody: 65°C
 Termická dezinfekcia: max. 70°C/4 min

- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 32)

 NASTAVENIE (viď strana 43)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viď strana 44)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

 ÚDRŽBA (viď strana 45)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

 ROZMERY (viď strana 52)

**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 54)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Ušľachtilá Oceľ

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 48)



ČISTENIE (viď strana 53)



OBSLUHA (viď strana 50)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 55)

PORUCHA

/ Málo vody

PRÍČINA

/ Nízky tlak v prívode.

/ Sítiko v tesnení sprchy je znečistené

/ Sítiko v tesnení sprchy je znečistené

/ Znečistený alebo netesný spätný ventil

/ Nebol nastavený termostat

/ Nízka teplota teplej vody

/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom

/ Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené

/ Vadná pružina

/ Tlačidlo zanesené vodným kameňom

/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9

/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9

POMOC

/ Skontrolovať tlak v potrubí

/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke (viď strana 54)

/ Vyčistiť sítiko tesnení medzi sprchou a hadicou

/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

/ Nastaviť termostat

/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C

/ Vymeniť regulačnú jednotku

/ viď strana 48

/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť

/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9

/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示


- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 安装实例 (参见第页 32)

 调节 (参见第页 43)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

max.
≈ 42°C 安全功能 (参见第页 44)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

 保养 (参见第页 45)

- / 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查 (至少一年一次)。
- / 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

 大小 (参见第页 52)

 备用零件 (参见第页 54)

XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = 不锈钢表面
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



热水和冷水接头已调换 (参见第页 48)



清洗 (参见第页 53)



操作 (参见第页 50)



检验标记 (参见第页 55)

问题

/ 龙头出水量小

原因

- / 水压不足
- / 过滤网有垃圾堵塞
- / 花洒滤网有垃圾堵塞
- / 单向阀有垃圾堵塞或漏水

补救

- / 检查总水压
- / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。(参见第页 54)
- / 清洗花洒和软管间的过滤网
- / 清洗单向阀，如有必要则更换新的

/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。

/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水

/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的

/ 龙头出水温度和温度设定的不符

- / 恒温阀芯未被调节
- / 热水温度过低

- / 调节恒温器
- / 将热水温度从42°C升高到65°C

/ 水温无法调节

- / 恒温阀芯表面结垢
- / 热水和冷水接头已调换

- / 更换恒温阀芯
- / 参见第页 48

/ 安全停止按钮不工作

- / 弹簧损坏
- / 按钮僵化

/ 清洁弹簧和或按钮，并视需要更换

/ 设备阀门不灵活

/ Select 停止阀 DN9 件损坏

/ 更换 Select 停止阀 DN9

/ 花洒持续滴水

/ Select 停止阀 DN9 件损坏

/ 更换 Select 停止阀 DN9

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПРИМЕР УСТАНОВКИ (см. стр. 32)



ПОДГОНКА (см. стр. 43)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max. SAFETY FUNCTION (см. стр. 44)
≈ 42°C

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 45)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 52)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 54)

XXX =	Цветная кодировка
000 =	Хром
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
800 =	Сталь
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 48)



ОЧИСТКА (см. стр. 53)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 50)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 55)

НЕИСПРАВНОСТЬ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)

ПРИЧИНА

- / Проблемы водоснабжения
- / Грязеулавливающие сита загрязнены
- / Фильтр душа загрязнен
- / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен
- / Термостат не настроен
- / Температура горячей воды слишком низкая
- / Регулятор засорен накипью
- / Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.
- / Износ пружины кнопки
- / Заизвесткованность кнопки
- / Select запорный клапан DN9 повреждена
- / Select запорный клапан DN9 повреждена

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- / Проверить овлен насос проверить работу насоса
- / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе (см. стр. 54)
- / Очистить фильтр
- / Очистить кланан или заменить при необходимости
- / Настроить термостат
- / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
- / Замените регулятор
- / см. стр. 48
- / Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
- / Замените Select запорный клапан DN9
- / Замените Select запорный клапан DN9



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsitteitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C
Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min
- / Estää itsestään paluuvirtauksen
 - / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

 ASENNUSESIMERKKI (katso sivu 32)

 SÄÄTÖ (katso sivu 43)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (katso sivu 44)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.


 HUOLTO (katso sivu 45)

- / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.


 MITAT (katso sivu 52)

VARAOSAT (katso sivu 54)

- XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Inox-Optinen
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

 Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 48)

 PUHDISTUS (katso sivu 53)

 KÄYTTÖ (katso sivu 50)

 KOESTUSMERKKI (katso sivu 55)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä / Likasihdit likaantuneet	/ Tarkasta putkiston paine / Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit (katso sivu 54)
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Käsिसuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Termostaattia ei ole säädetty / Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Säädä termostaatti / Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut / Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö / katso sivu 48
/ Laitteventtiili raskasliikkeinen	/ Jousi ei toimi / Painonappi on kalkkeutunut	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

/ Självspärr mot återflöde

/ Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 32)



JUSTERING (se sidan 43)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (se sidan 44)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



SKÖTSEL (se sidan 45)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från het till kallt och tillbaka.



MÅTTEN (se sidan 52)



RESERVDELAR (se sidan 54)

XXX =	Färgkodning
000 =	Krom
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
800 =	Rostfri-Optik
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 48)



RENGÖRING (se sidan 53)



HANTERING (se sidan 50)



TESTSIGILL (se sidan 55)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Silfiltret i duschen smutsigt

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn (se sidan 54)
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

/ Backventil är igensmutsad eller otät

/ Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

- / Termosensorn är igenkalkad
- / Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats

- / Byt termosensorn
- / se sidan 48

/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion

- / Fjäder defekt
- / Tryckknapp förkalkad

- / Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs

/ Produktventil trög

/ Select Spärrventil DN9 defekt

/ Byt ut Select Spärrventil DN9

/ Duschen droppar hela tiden

/ Select Spärrventil DN9 defekt

/ Byt ut Select Spärrventil DN9



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min
- / Su atbuliniu vožtuvu
 - / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 32)



REGULIAVIMAS (žr. psl. 43)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

max.
≈42°C

APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 44)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 45)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 52)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 54)

- XXX = Spalvos
- 000 = Chrom
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plienas
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 48)



VALYMAS (žr. psl. 53)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 50)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 55)

GEDIMAS

/ Per maža srovė

PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs filtras
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus (žr. psl. 54)
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Termostatas nesureguliuotas

/ Reguluoti termostatą

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42°C bis 65°C

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ temperatūros regulatorius apkalkėjęs

/ temperatūros regulatorių pakeisti

/ Ribotuvo mygtukas neveikia

/ Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

/ žr. psl. 48

/ Spyruoklė pažeista

/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

/ Mygtukas apkalkėjęs

/ Prietaiso ventilis sunkiai sukiojasi

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

/ Iš dušo nuolat varva

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

MONTAVIMAS (žr. psl. 38)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 PRIMJER INSTALACIJE (pogledaj stranicu 32)

 REGULACIJA (pogledaj stranicu 43)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

max.
≈ 42°C SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 44)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C

 ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 45)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

 MJERENJE (pogledaj stranicu 52)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 54)

XXX = Boje
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Plemeniti Čelik
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 48)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 53)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 50)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 55)

GREŠKA

/ Nedovoljno vode

/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

/ Reguliranje temperature nije moguće

/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije

/ Ventil uređaja je neprohodan

/ Tuš stalno kaplje

UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Filtri su prljavi

/ Filter tuša je prljav

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

/ Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode

/ Opruga je neispravna

/ Tipkalo je začepljeno slojem kamenca

/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen

/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen

OTKLANJANJE

/ Ispitajte tlak u cijevima

/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 54)

/ Očistite filter između tuša i crijeva

/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65°C

/ Zamijenite regulacijsku jedinicu

/ pogledaj stranicu 48

/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim

/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9

/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9



Δ GÜVENLİK UYARILARI

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

- İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı: 65°C
Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak
- / Geri emme önleyici
 - / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 KURULUM ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 32)

 AYARLAMA (bakınız sayfa 43)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 44)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.

 BAKIM (bakınız sayfa 45)

- / DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 52)

**YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 54)**

- XXX = Renkler
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Paslanmaz Çelik-Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 48)

TEMİZLEME (bakınız sayfa 53)

KULLANIMI (bakınız sayfa 50)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 55)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil / Filtre tıkanmış olabilir	/ Hat basıncını kontrol edin / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 54)
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir / Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı / Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Termostatı ayarlayın / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık aracı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş / Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	/ ayar ünitesini değiştirin / bakınız sayfa 48
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı / Düğme kireçlenmiş	/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
/ Cihaz valfi zor hareket ediyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



EXEMPLU DE INSTALARE (vezi pag. 32)



REGLARE (vezi pag. 43)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

max. ≈ 42°C FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 44)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 45)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 52)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 54)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Otel Inox
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 48)



CURĂȚARE (vezi pag. 53)



UTILIZARE (vezi pag. 50)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 55)

DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

CAUZA

/ Presiune de alimentare insuficientă.

/ Sitele de impurități murdare.

/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

/ S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.

/ Termostatul nu a fost reglat.

/ Temperatura apei calde este prea mică

/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.

/ Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.

/ Arc defect
/ Depuneri de calcar pe buton

/ Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.

/ Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.

MĂSURI DE REMEDIERE

/ Verificați presiunea din conducte.

/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. (vezi pag. 54)

/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.

/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Reglați termostatul.

/ Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42°C și 65°C.

/ Schimbați unitatea de reglare.

/ vezi pag. 48

/ Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

/ Schimbați Select Ventil de închidere DN9

/ Schimbați Select Ventil de închidere DN9



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

/ Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

/ Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 32)

 ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 43)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 44)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίστη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 45)

/ Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

/ Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 52)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 54)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμασμένο

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Οπτική Ανοξείδωτου Χάλυβα

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 48)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 53)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 50)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 55)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέυσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης (βλ. Σελίδα 54) / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης / Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης / βλ. Σελίδα 48
/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο / Αφλατωμένο πιεστικό κουμπί	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
/ Σκληρή βαλβίδα της συσκευής	/ Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	/ Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9
/ Το νεύς τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	/ Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 38)



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
/ Zaščita proti povratnemu toku	
/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 32)



JUSTIRANJE (glejte stran 43)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

max.
≈ 42°C

VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 44)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42° C.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 45)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 52)



REZERVNI DELI (glejte stran 54)

XXX = Barve
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Videz Legiranega Jekla
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 48)



ČIŠČENJE (glejte stran 53)



UPRAVLJANJE (glejte stran 50)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 55)

NAPAKA

/ Malo vode

VZROK

/ Nezdosten oskrbovalni tlak

/ Filtri so umazani

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

/ Termostat ni bil justiran

/ Prenizka temperatura tople vode

/ Enota za uravnavanje je poapnena

/ Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani

/ Pokvarjena vzmet

/ Gumb je poapnen

/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9

/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9

POMOČ

/ Preverite tlak v ceveh

/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje (glejte stran 54)

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

/ Justirajte termostat

/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C

/ Zamenjajte enoto za uravnavanje

/ glejte stran 48

/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb

/ Teško premikanje ventila

/ Prha neprestano kaplja

/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9

/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuumu vee temperatuur: maks. 70°C
 Soovitav kuumu vee temperatuur: 65°C
 Termiline desinfektsioon: maks. 70°C/4 min
- / Tagasivooluklapp
 - / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 32)



REGULEERIMINE (vt lk 43)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

max. ≈ 42°C TURVAFUNKTSIOON (vt lk 44)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



HOOLDUS (vt lk 45)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.



MÕÕTUDE (vt lk 52)



VARUOSAD (vt lk 54)

- XXX = Värvid
 000 = Kroom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Roostevaba Optik
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 48)



PUHASTAMINE (vt lk 53)



KASUTAMINE (vt lk 50)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 55)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määratud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid (vt lk 54)
	/ Duši sõeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
	/ Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	/ vt lk 48
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Seadme klapp käib raskesti	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9

PAIGALDAMINE (vt lk 38)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.




NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min
- / Drošības vārsts
 - / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmanto silikonu, kas satur etiķskābi!
-  UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS (skat. lpp. 32)
-  IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 43)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

max. ≈ 42°C DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 44)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.

APKOPE (skat. lpp. 45)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

IZMĒRUS (skat. lpp. 52)

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 54)

- XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Tērauda
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

 Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 48)

 TĪRĪŠANA (skat. lpp. 53)

 LIETOŠANA (skat. lpp. 50)

 PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 55)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Nestrādā sarkanā pogā, kas pasargā pret apdedzināšanos
- / Iekārtas ventilis ir nekustīgs
- / Duša pastāvīgi pil

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Filtri netīri
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pierēgulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / Regulators aizkalķojies
- / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.
- / Bojāta atspere
- / Poga ir aizkalķojusies
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora (skat. lpp. 54)
- / Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un žūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pierēgulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 65°C
- / Nomainīt regulatoru
- / skat. lpp. 48
- / Izīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
- / Nomainīt Select Slēgvārsts DN9
- / Nomainīt Select Slēgvārsts DN9



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječanja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

/ Zaštita od povratnog toka

/ Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PRIMER INSTALACIJE (vidi stranu 32)



PODEŠAVANJE (vidi stranu 43)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 44)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 45)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



MERE (vidi stranu 52)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 54)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Dezen Plemeniti Čelik
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 48)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 53)



RUKOVANJE (vidi stranu 50)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 55)

SMETNJA

/ Nedovoljno vode

UZROK

- / Prenizak pritisak vode
- / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave
- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- / Nepovratni ventil je prljav/neispravan

POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima
- / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 54)
- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
- / Podesite termostat
- / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
- / Zamenite regulacionu jedinicu
- / vidi stranu 48
- / Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
- / Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
- / Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9

/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

/ Regulisanje temperature nije moguće

/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije

/ Ventil uređaja je neprohodan

/ Tuš neprestano kaplje



△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min
/ Egensikker mot tilbakeflyt	
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 32)

 JUSTERING (se side 43)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (se side 44)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

 VEDLIKEHOLD (se side 45)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

 MÅL (se side 52)



SERVICEDELER (se side 54)

XXX = Fargekode

000 = Krom

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Rustfritt Stål Optikk

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 48)



RENGJØRING (se side 53)



BETJENING (se side 50)



PRØVEMERKE (se side 55)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil skitten	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres (se side 54)
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur / reguleringsenhet forkalket	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C / reguleringsenhet byttes
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet / Fjær defekt / Kalk på trykknapp	/ se side 48 / Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
/ Apparatventil ikke lett bevegelig / Dusjen drypper stadig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9
	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9



▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин
/ Самозащитен против обратно изтичане	
/ Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 32)



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 43)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (вижте стр. 44)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42°C.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 45)

- / Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 52)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 54)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Оптика На Благородна Стомана
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 48)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 53)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 50)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 55)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

/ Клапанът на уреда е трудно подвижен

/ Душът непрекъснато капе

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент (вижте стр. 54)

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Понижете ограничението за топлата вода на 42°C до 65°C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ вижте стр. 48

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70°C
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65°C
 Dezinfektim Termik: maks. 70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

 **SHEMBULL INSTALIMI** (shih faqen 32)

 **JUSTIMI** (shih faqen 43)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

max. ≈ 42°C **FUNKSIONET E SIGURISË** (shih faqen 44)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

 **MIRËMBAJTJA** (shih faqen 45)

- / Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËRMASAT (shih faqen 52)

PJESËT E SERVISIT (shih faqen 54)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
 000 = Krom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Optikë Çeliku
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera (shih faqen 48)



PASTRIMI (shih faqen 53)



PËRDORIMI (shih faqen 50)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 55)

DEMTIM

- / Pak ujë
- / Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohtë do të cohet tek tubacioni i ujit të ftohtë kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas
- / Temperatura reale nuk përputhet me temperaturën e regjistruar
- / Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur
- / Butoni i bllokuesit të sigurisë pa funksion
- / Ventil i aparatit punon rëndë
- / Dushi pikon vazhdimisht

SHKAKU

- / Presioni ushqyes jo limjaftueshem
- / Sita që mbledh papastertite është e piset
- / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti
- / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit me papasterti ose me defekt
- / Termostati nuk është rregulluar
- / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë
- / Njesia rregulluese me kalk
- / Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera
- / Susta me defekt
- / Butoni me kalk
- / Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar
- / Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar

NDIHME

- / Kontrolloni presionin e tubacionit
- / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese (shih faqen 54)
- / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- / Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht të ujit
- / Rregulloni termostatin
- / Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
- / Kembeni njesine rregulluese
- / shih faqen 48
- / Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose ndërrojeni
- / Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9
- / Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9



قطع الغيار (راجع صفحة 54)

الألوان = XXX
كروم = 000
Polished Bronze = 130
Brushed Bronze = 140
Brushed Gold-Optic = 250
Polished Redgold = 300
Brushed Redgold = 310
Polished Black Chrome = 330
Brushed Black Chrome = 340
مظهر الإستتليس سنيل = 800
Brushed Nickel = 820
Polished Nickel = 830
Polished Brass = 930
Brushed Brass = 950
Polished Gold-Optic = 990

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 48)

التنظيف (راجع صفحة 53)

التشغيل (راجع صفحة 50)

شهادة اختبار (راجع صفحة 55)



تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
- تعليم حراري:
- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

مثال للتركيب (راجع صفحة 32)

الضبط (راجع صفحة 43)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

وظيفة الأمان (راجع صفحة 44) max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الصيانة (راجع صفحة 45)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية مرة واحدة سنوياً على الأقل.

لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 52)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	ضغط الإمداد ليس كافياً	افحص ضغط المواسير
	الفلتر متسخ	نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم (راجع صفحة 54)
	سدادة مصفاة الدش متسخة	نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.	صمام منع الرجوع متسخ/تالف	قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	لم يتم ضبط الترموستات	اضبط الترموستات
	درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	منظم مترامك عليه الجير	قم بتغيير منظم
	تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	راجع صفحة 48
زر الضغط الخاص بفتح الأمان لا يعمل	البيبي تالف	قم بتنظيف البيبي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	هناك جير على زر الضغط	
صمام الأجهزة ثقيل الحركة	Select صمام إيقاف DN9 تالف	تغيير Select صمام إيقاف DN9
يقطر الدش مياه دائماً	Select صمام إيقاف DN9 تالف	تغيير Select صمام إيقاف DN9

▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C
Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 FELSZERELÉSI PÉLDA (lásd a oldalon 32)

 BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 43)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 44)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

 KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 45)

- / A visszafolyásgátlók működése DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.

 MÉRETET (lásd a oldalon 52)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 54)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Acéloptika
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 48)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 53)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 50)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csírázama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 55)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / A szennyfogó szűrő koszos.	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása (lásd a oldalon 54)
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A zuhany szűrőtömitése koszos / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett / A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	/ szabályozó egység kicserélése / lásd a oldalon 48
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / a nyomógomb vízköves	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
/ A készülék szelepe nehezen jár	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。


施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。


技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 70°C
 推奨給湯温度: 65°C
 お湯による高温消毒: 最大 70°C/4分
- / 逆流防止処置がされています
 - / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 **施工例** (次のページを参照 32)

 **調整** (次のページを参照 43)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

max. ≈ 42°C Safety Function (安全機能) (次のページを参照 44)

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。


 **メンテナンス** (次のページを参照 45)


- / 逆止弁は、DIN EN 1717に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

 **寸法** (次のページを参照 52)

スペアパーツ (次のページを参照 54)

- XXX = 仕上げ色
 000 = Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

 給温・水の接続が逆 (次のページを参照 48)

 **お手入れ方法** (次のページを参照 53)

 **使用方法** (次のページを参照 50)

 **認証について** (次のページを参照 55)

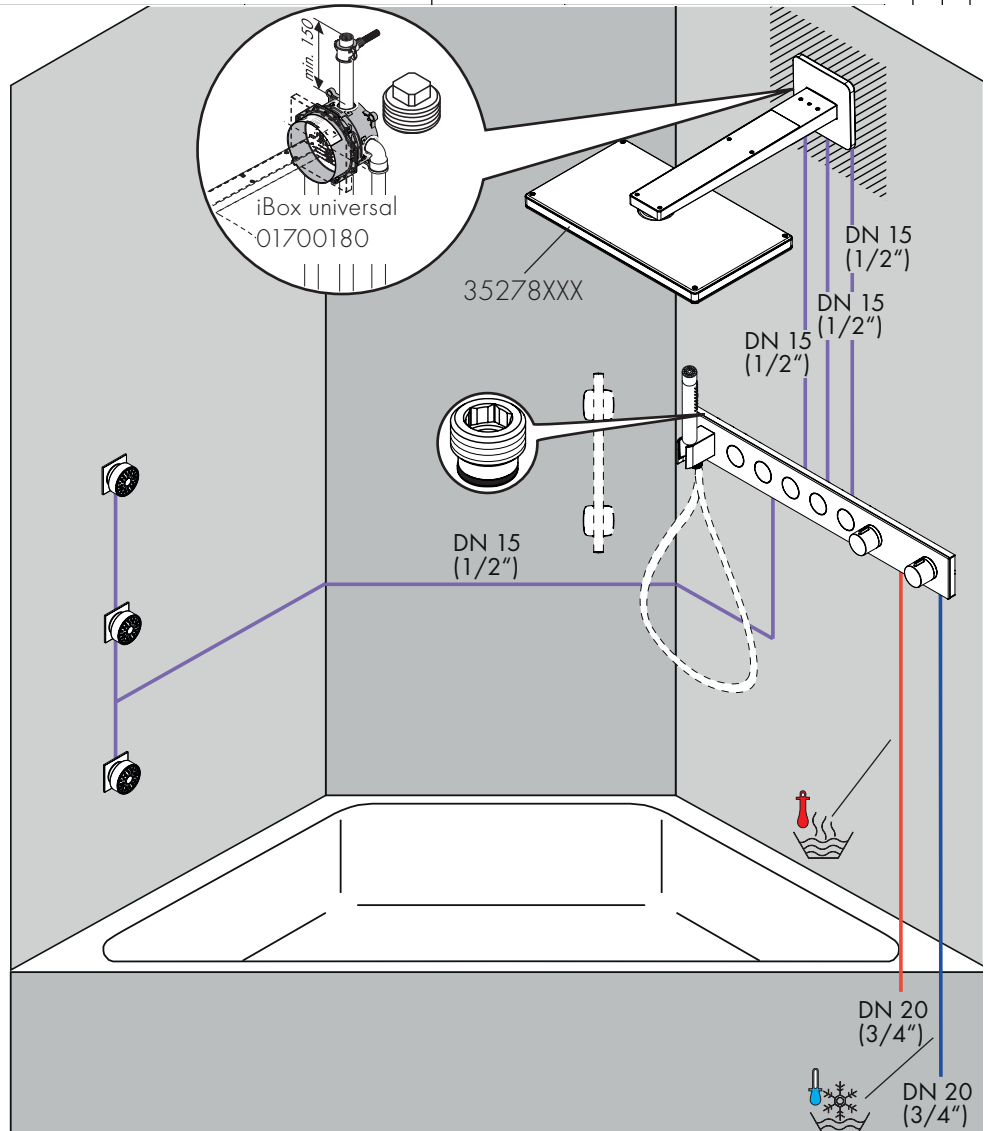
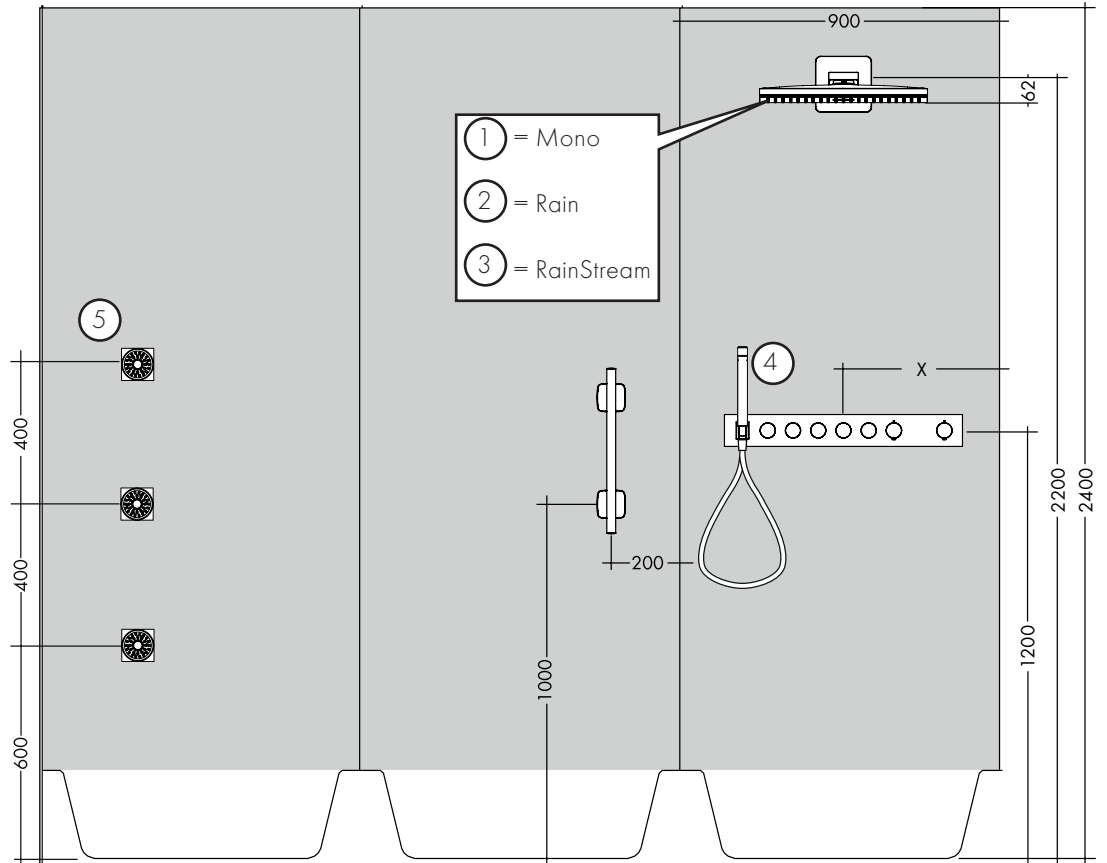
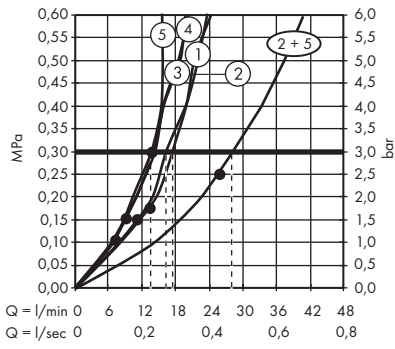
症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターの詰まり / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください (次のページを参照 54) / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	/ 逆流防止装置にゴミの付着/故障	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタットの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C~65°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / 給温・水の接続が逆	/ サーモカートリッジを交換してください / 次のページを参照 48
/ Safety Stopボタンが機能しない	/ スプリングの不良 / ボタンにカルキが付着	/ スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
/ バルブが重い	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください
/ シャワーから常に水が漏れる	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください

施工方法 (次のページを参照 38)



AXOR Select

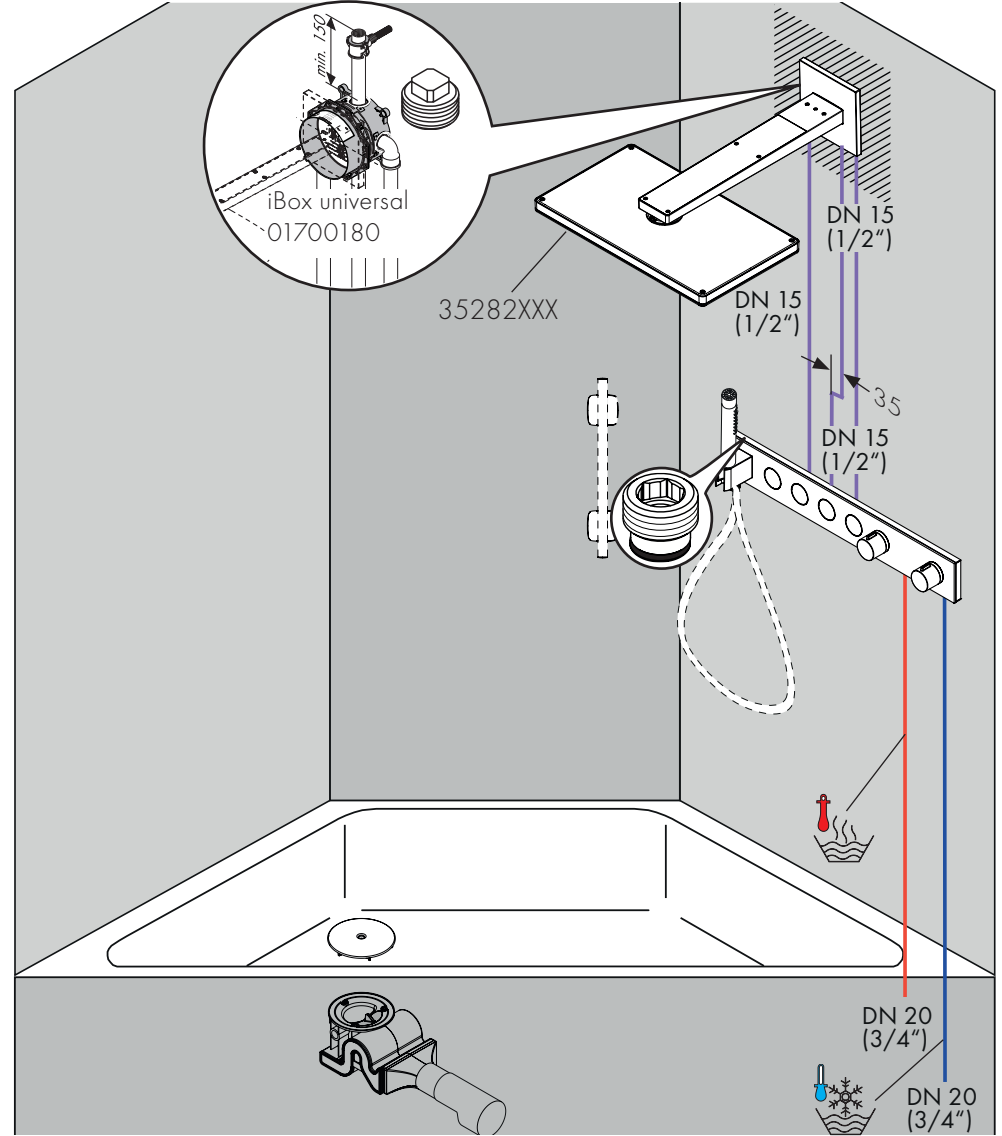
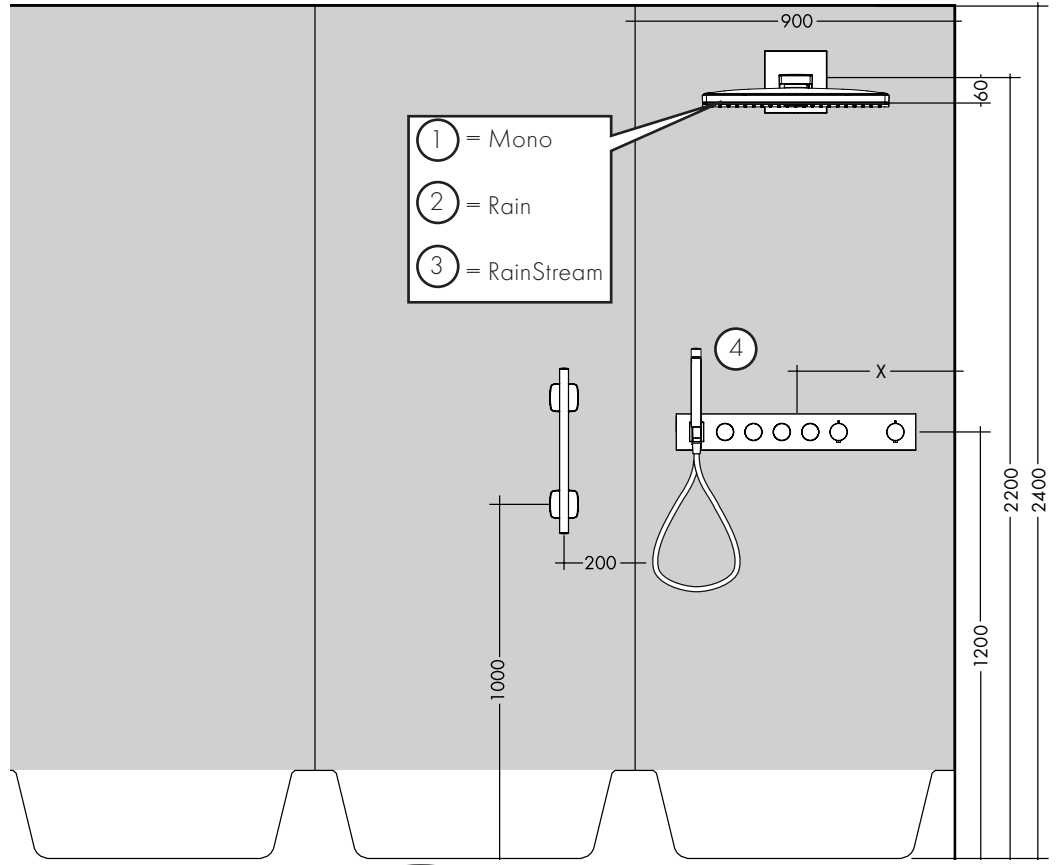
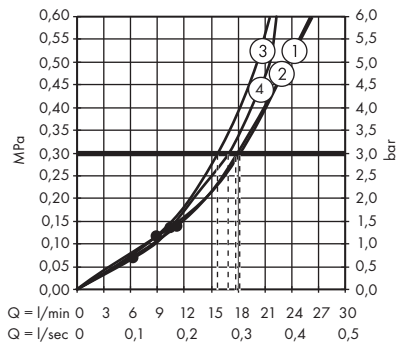
1831318X/18358XXX





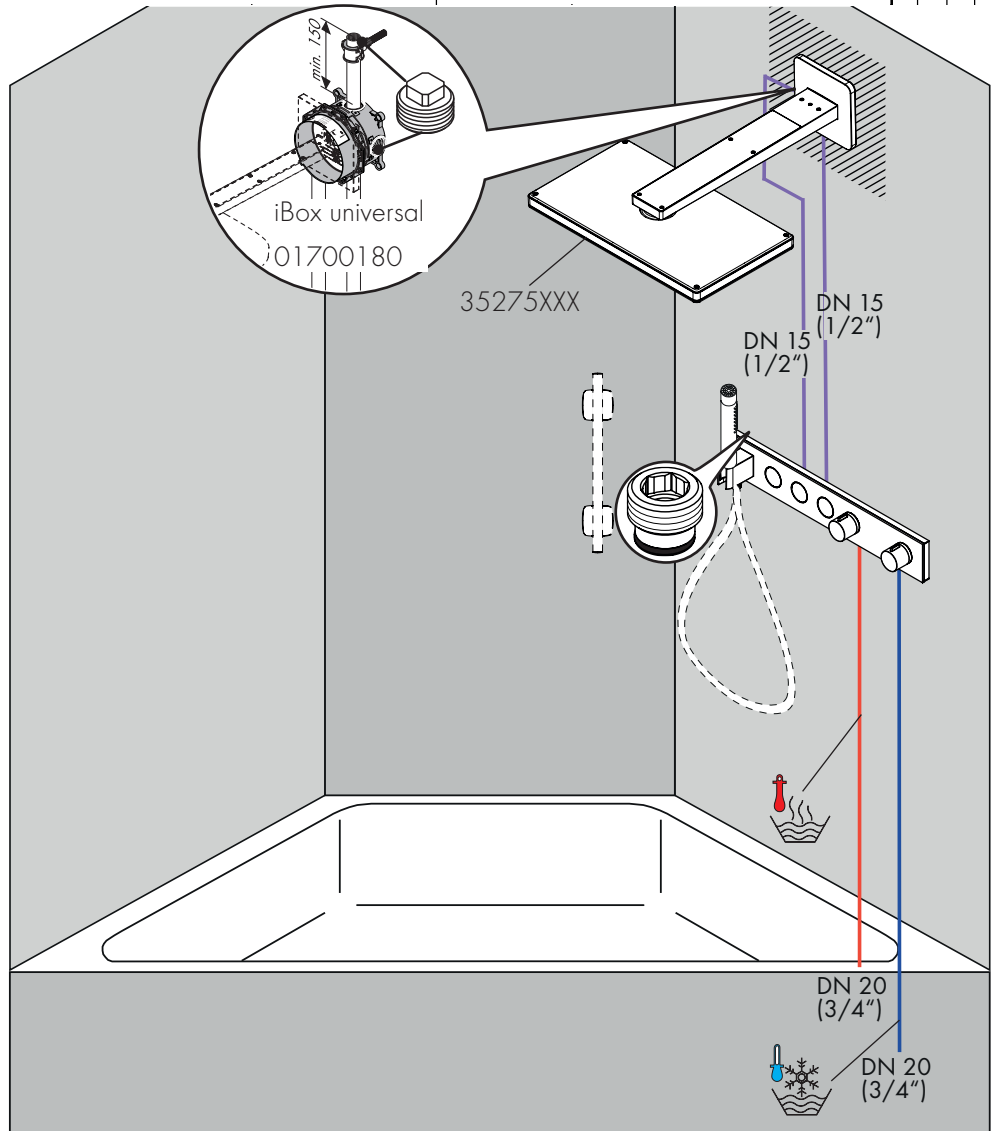
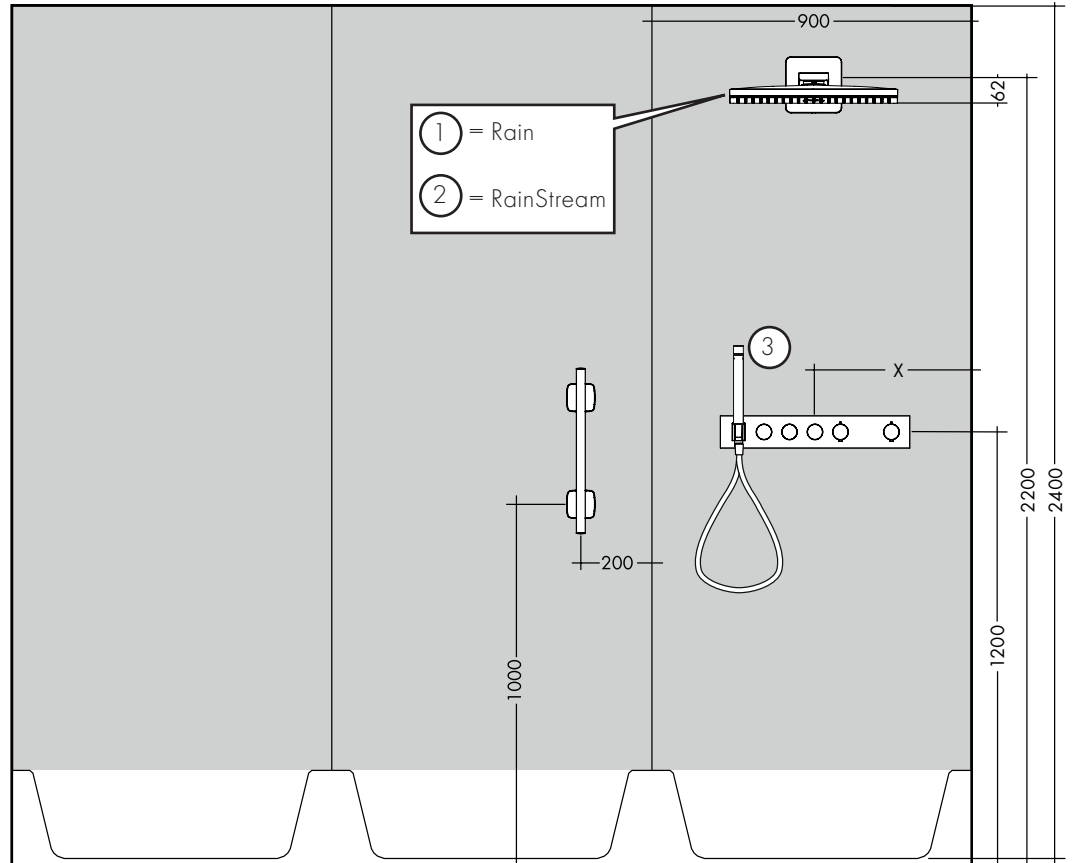
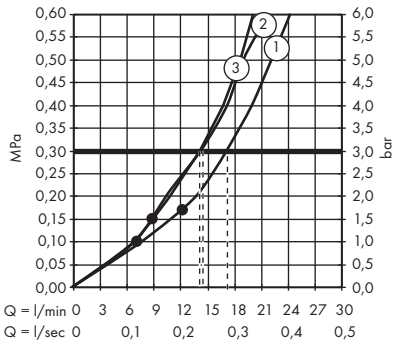
AXOR Select

1831218X/18357XXX





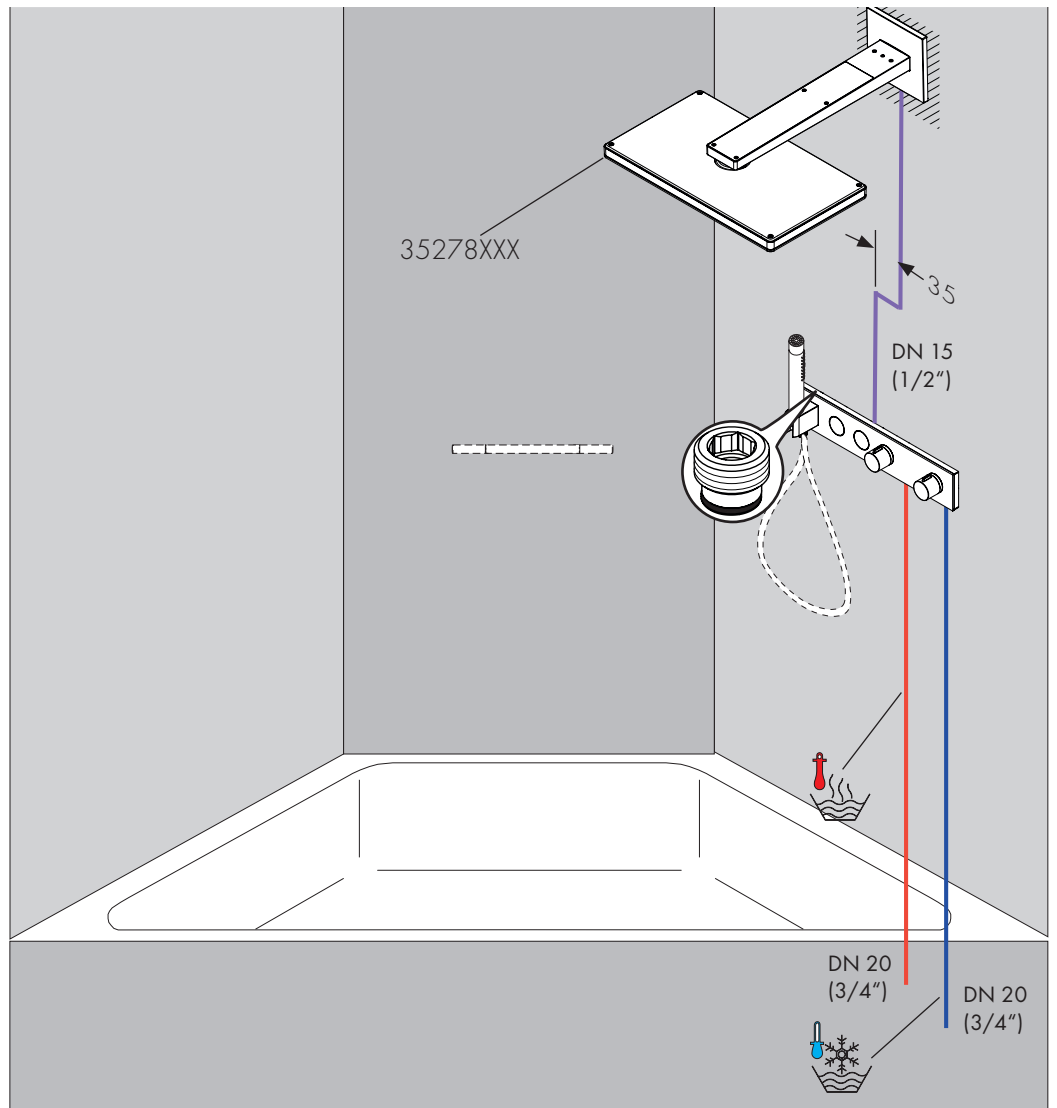
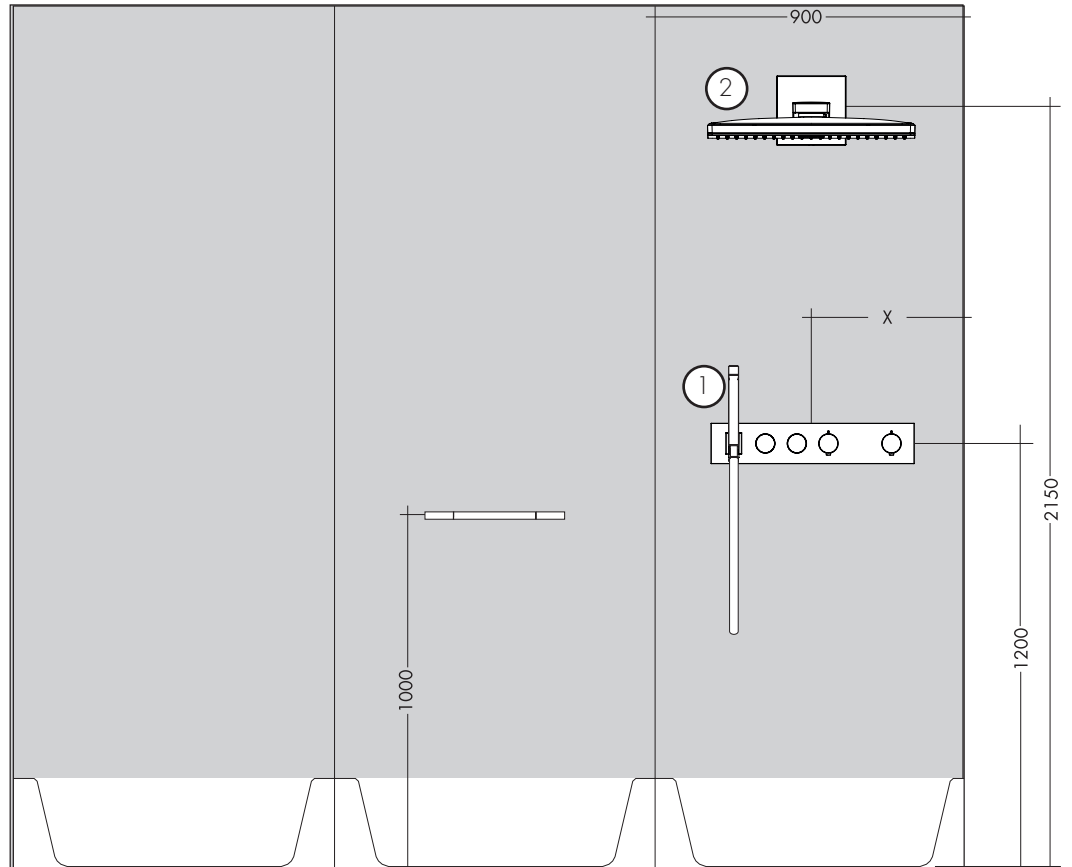
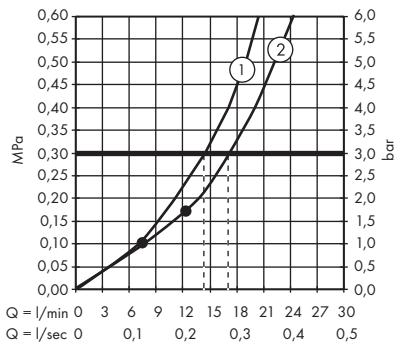
AXOR Select 1831118X/18356XXX





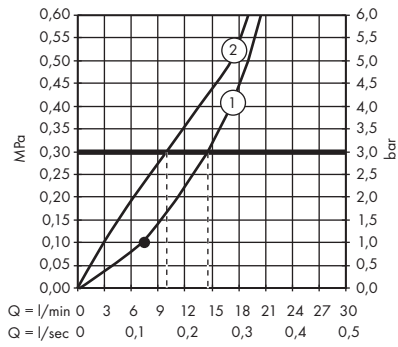
AXOR Select

1831018X/18355XXX

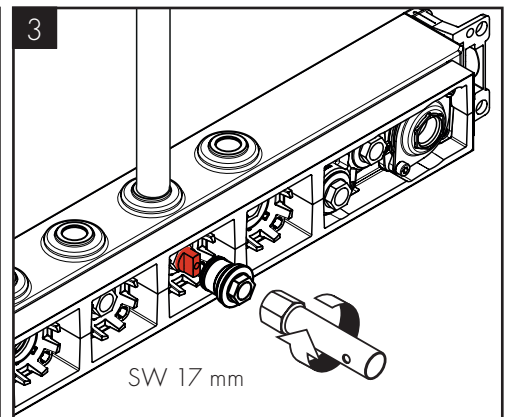
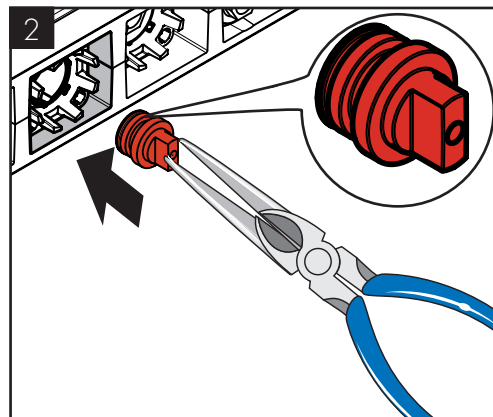
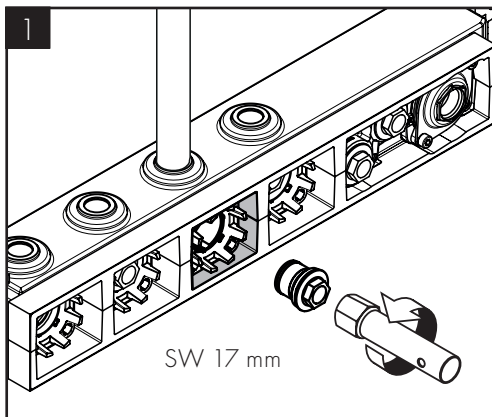
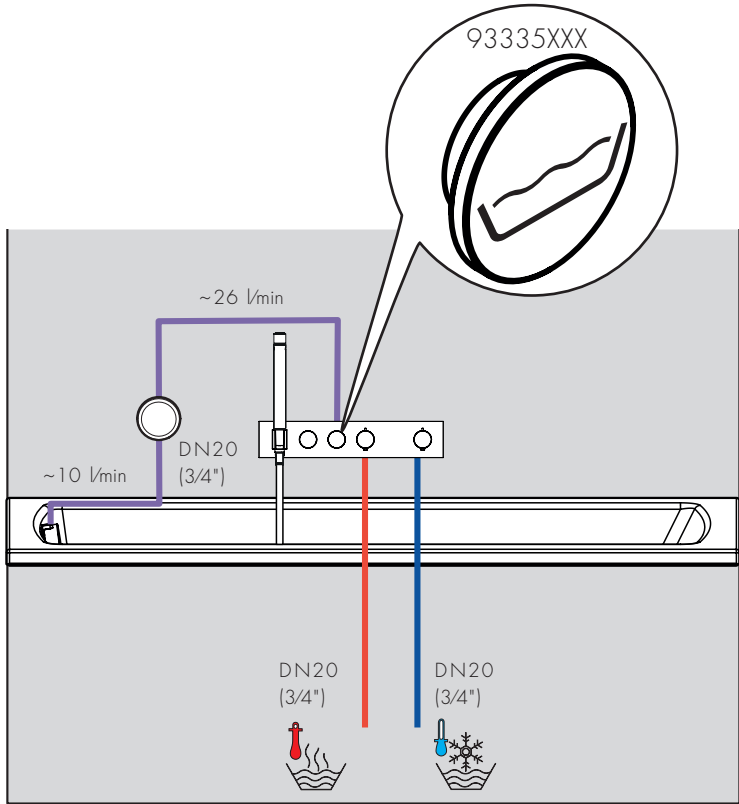
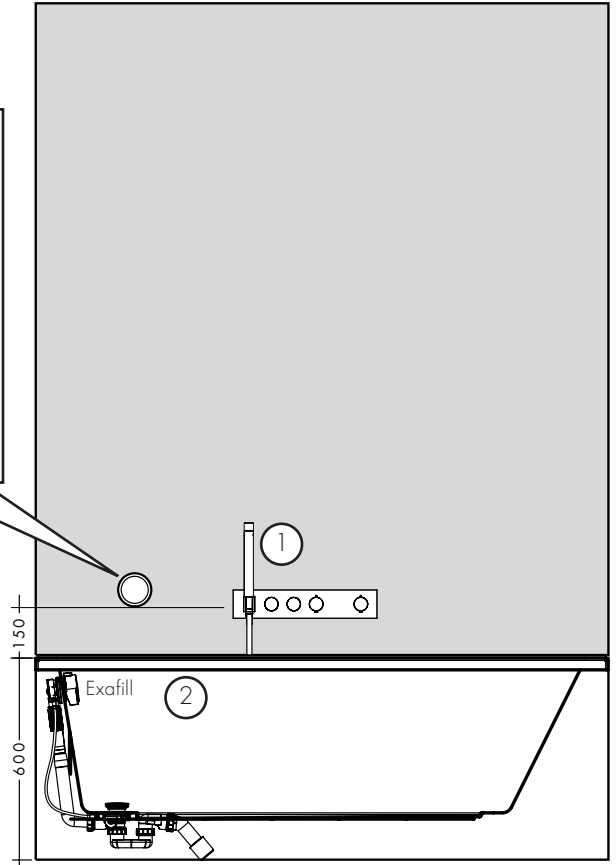


AXOR Select

1831018X/18355XXX

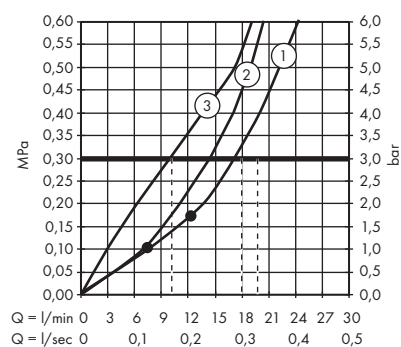


Rohrunterbrecher / Disconnecteur / Pipe
 interrupter / Valvola antiriflusso / Interruptor de
 tubería / Buisbeluchter / Rørafbryder / Válvul
 a anti-retorn / Przerwywacz rurowy / oddélovací
 trubky / Prerušenie potrubia /
 管道断续器 / Прерывательтрубы /
 Csőmegszakító / Putkikatkoin / Rörventil /
 Vamzdžio pertraukiklis / Ventil cijevi /
 Boru kesici / Suparað de sens / Διακοπήσωλήνα /
 Prekinjalnik cevi / torukatkesti /
 Saurules atdalītājs / Element za regulaciju
 pritiska u cevi vazduhom / Røranbryter / Тръбен
 прекъсвач / Ndërprerës i tubit / قاطع الماسورة /
 バキュームブレーカ

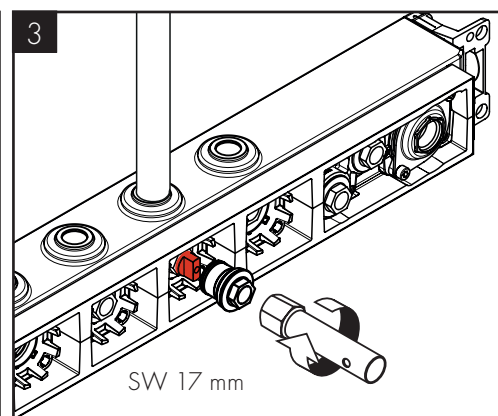
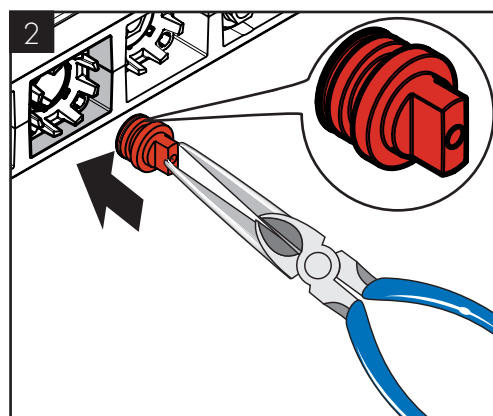
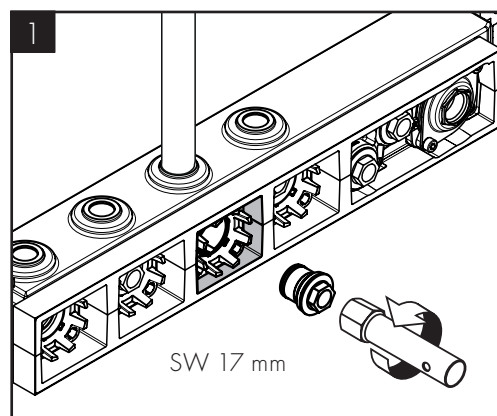
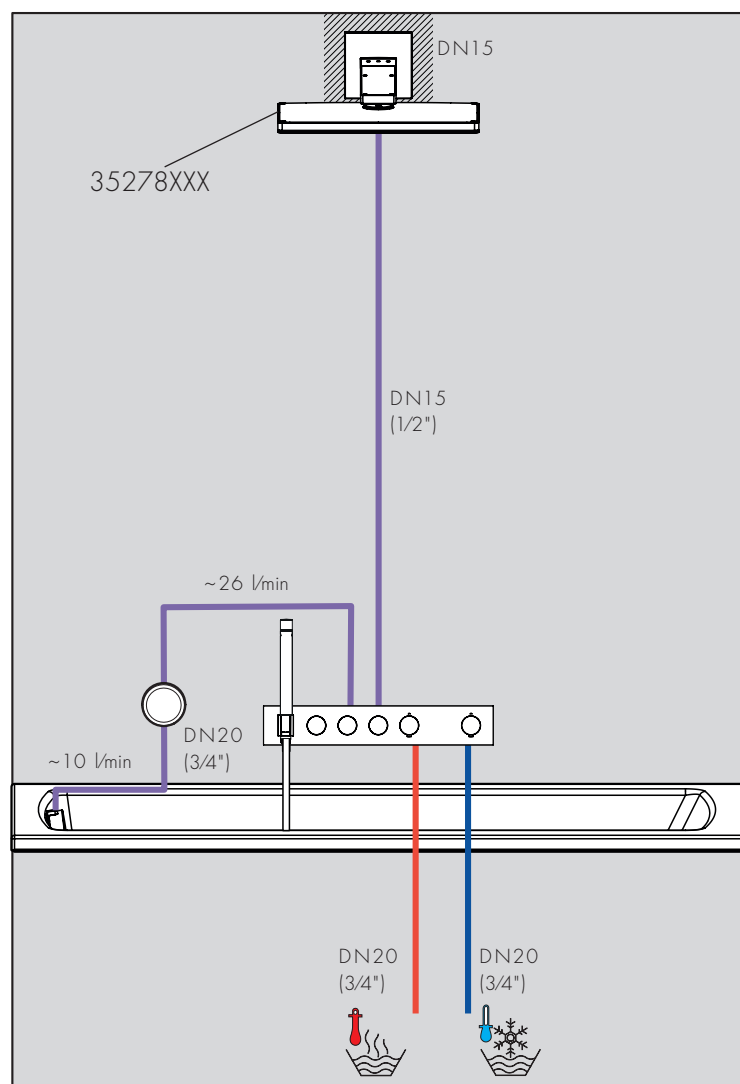
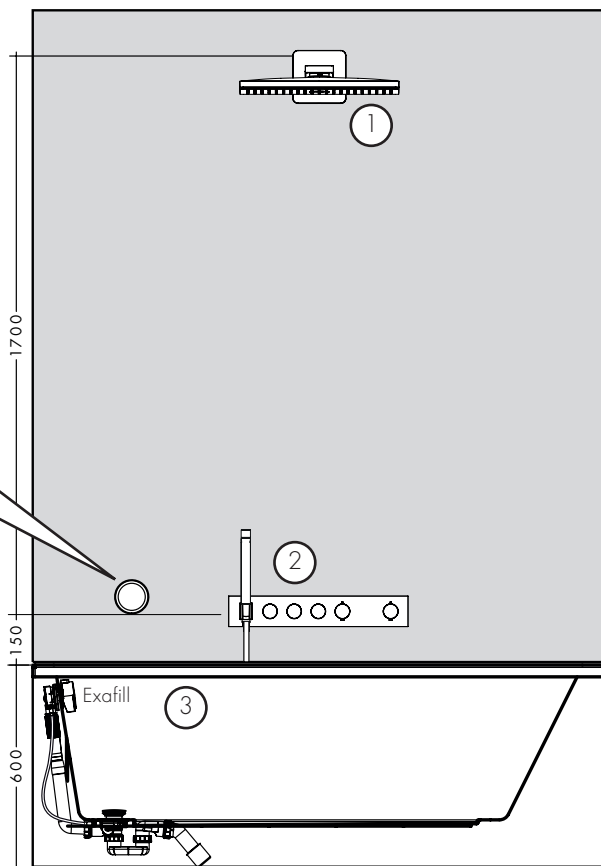


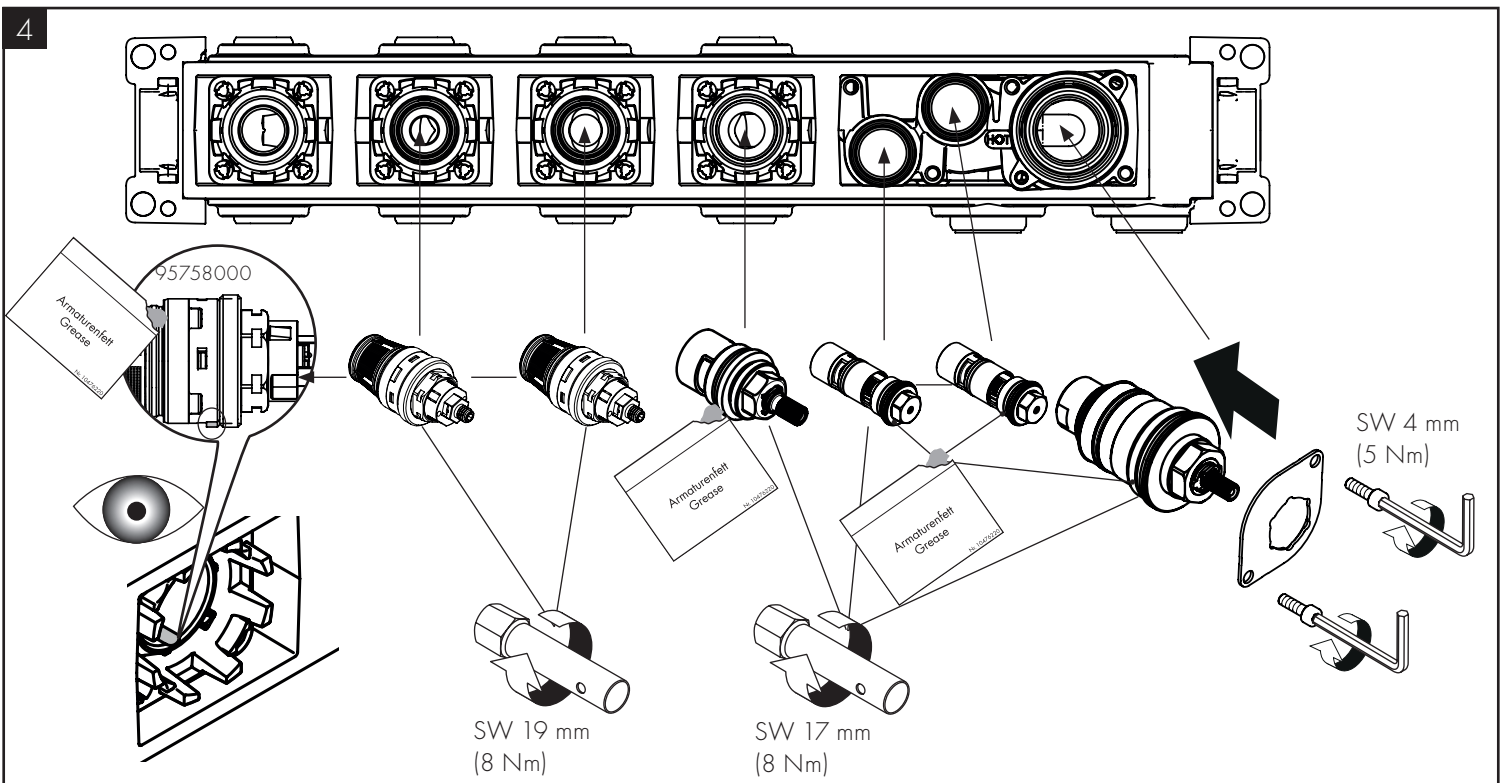
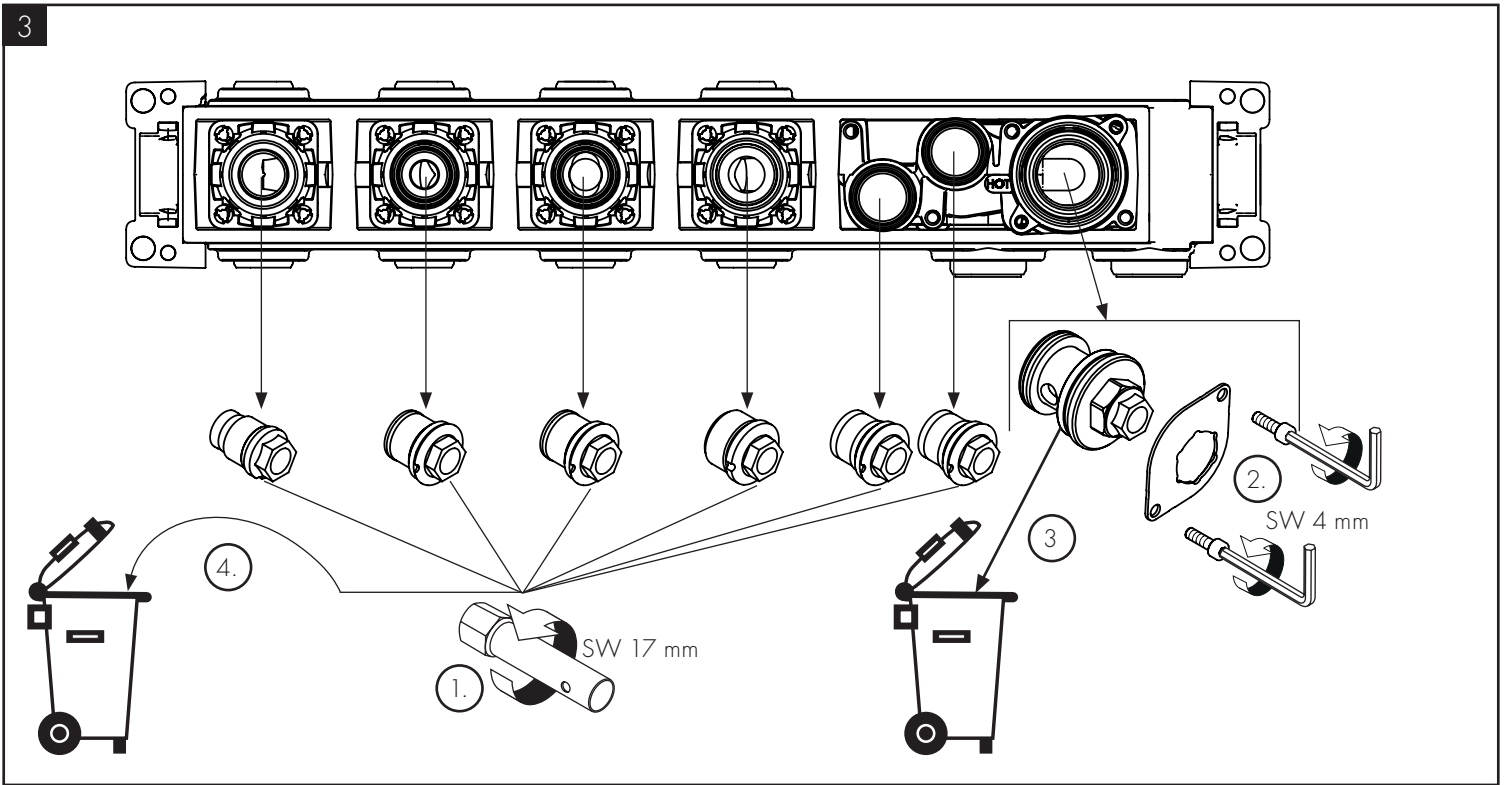
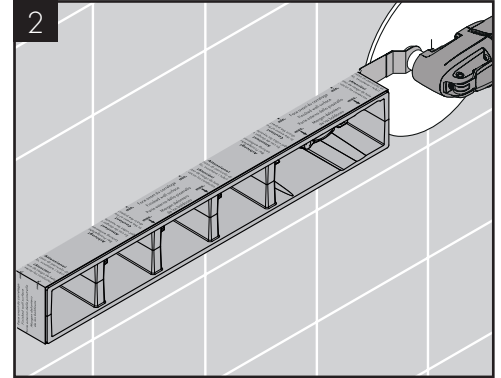
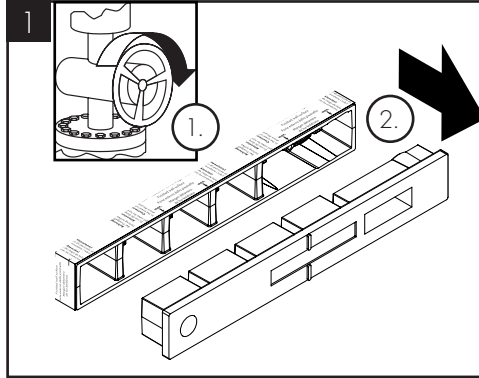
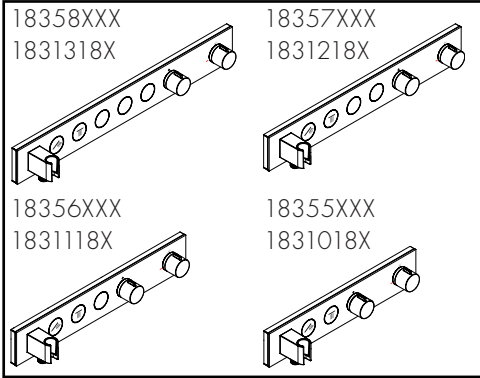


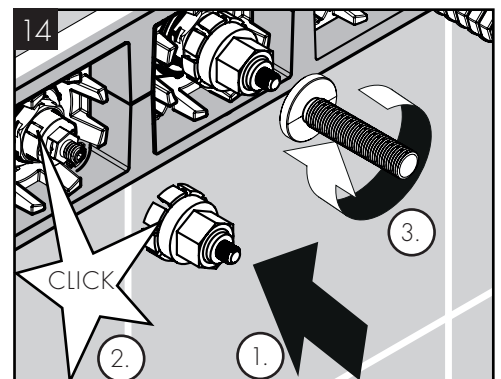
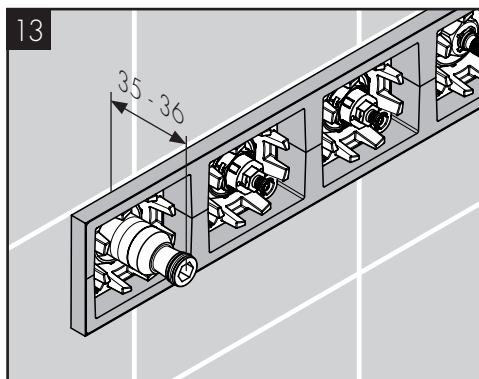
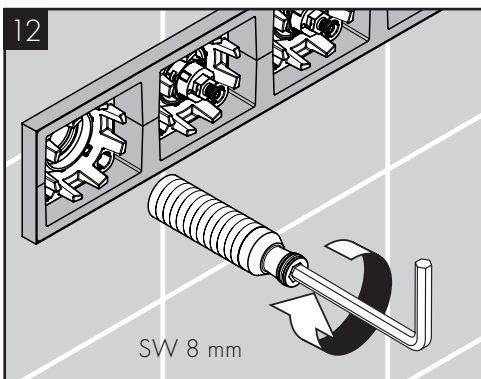
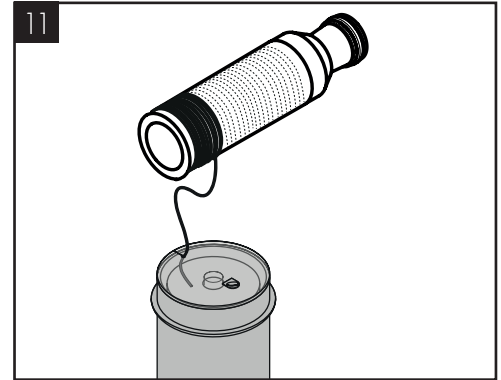
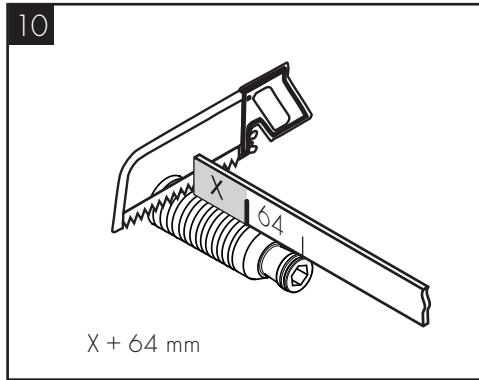
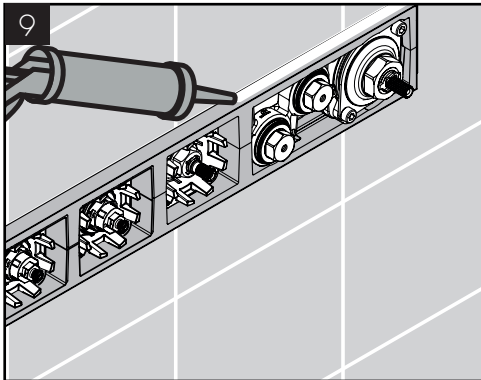
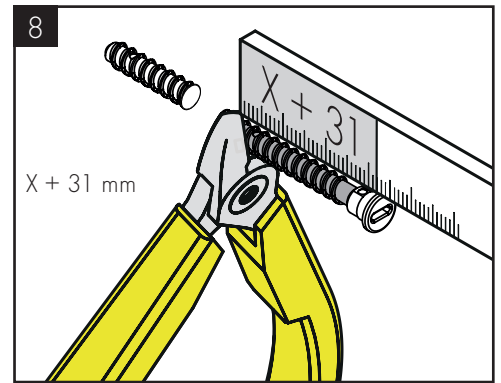
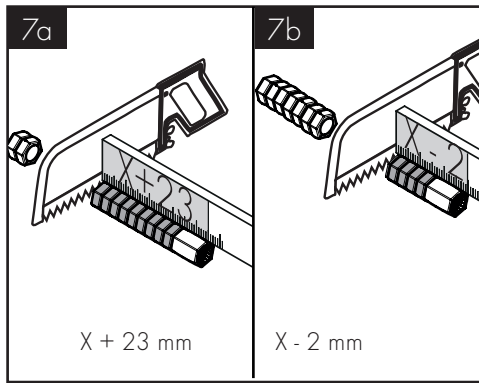
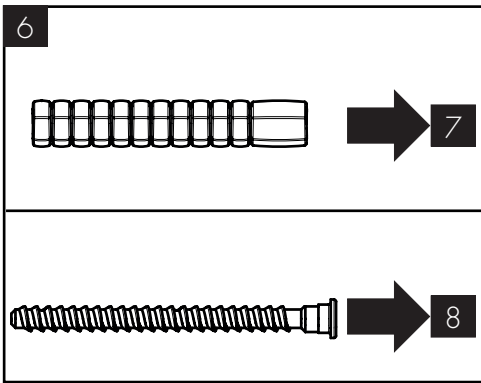
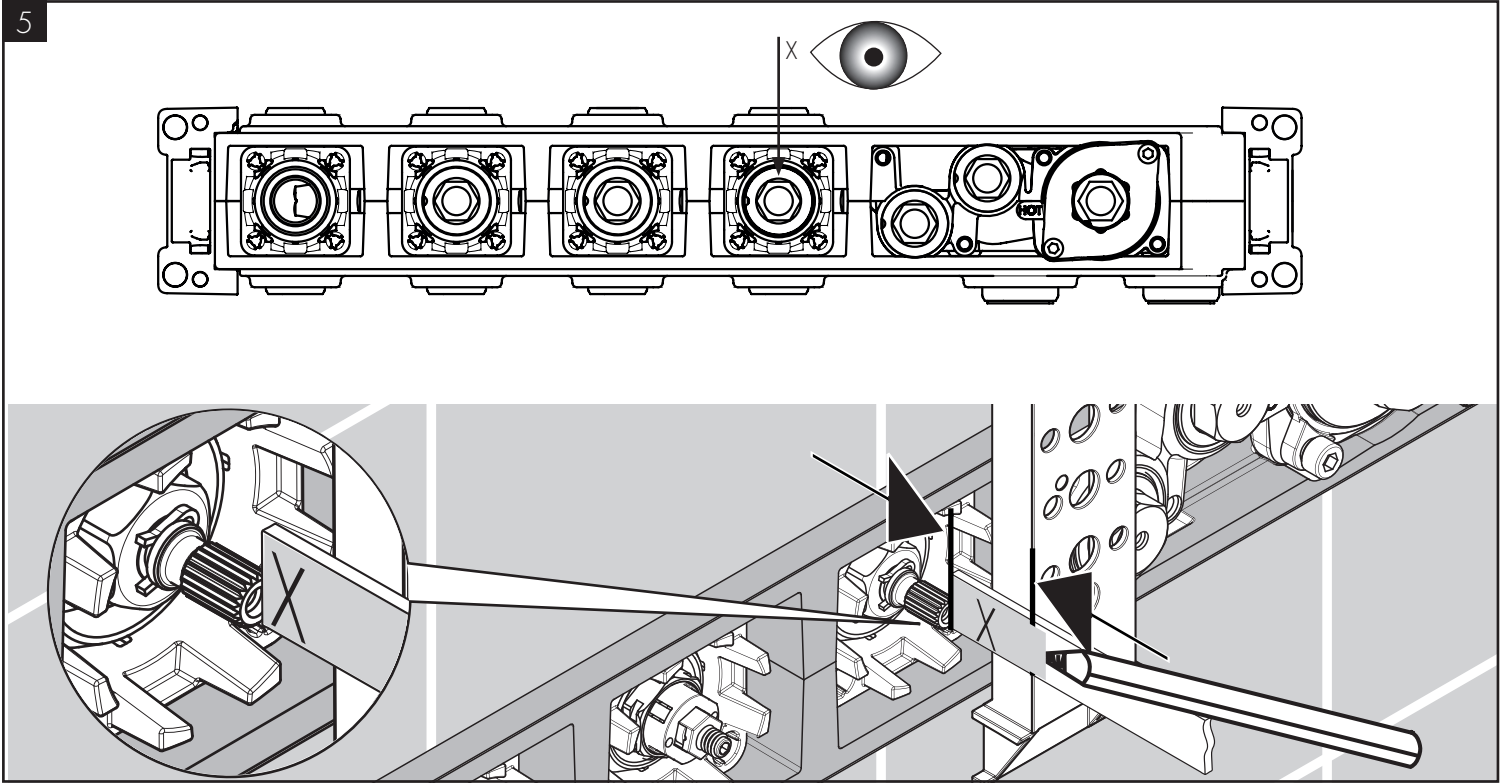
AXOR Select
1831118X/18356XXX

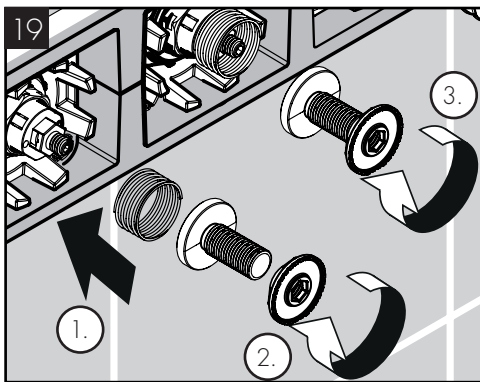
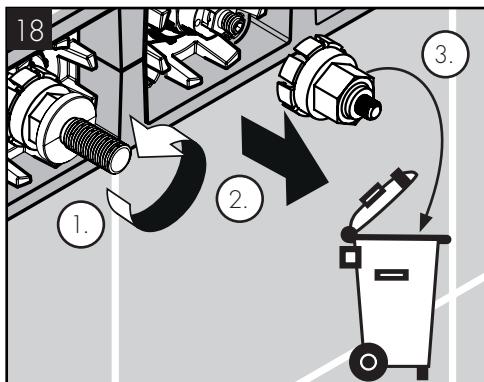
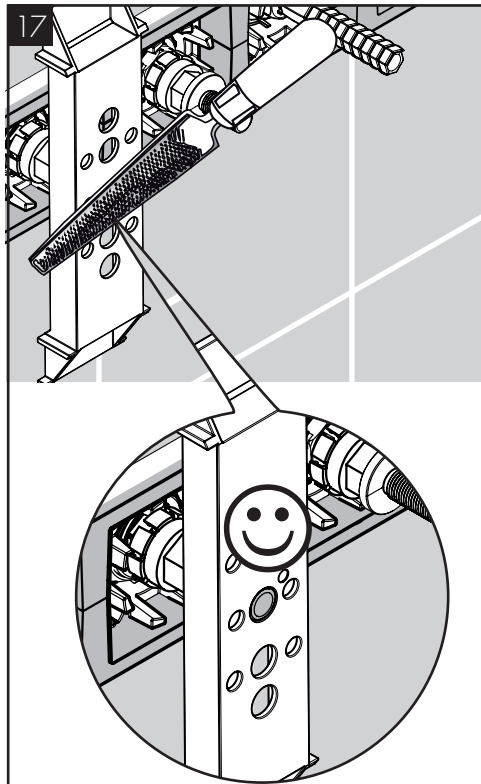
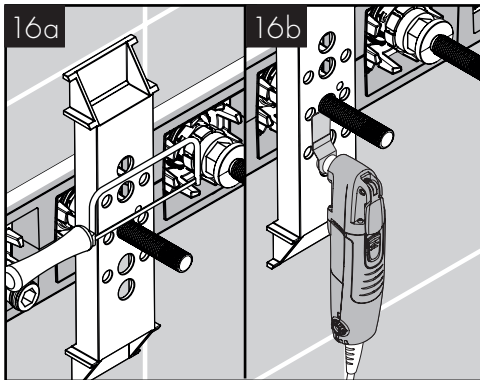
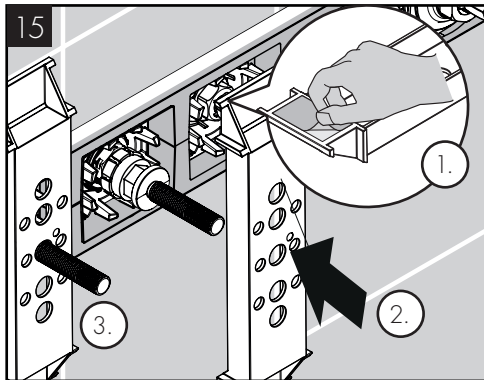


Rohrunterbrecher / Disconnecteur / Pipe interrupter / Valvola antiriflusso / Interruptor de tubería / Buisbeluchter / Rørafbryder / Válvula anti-retorn / Przerwywacz rurowy / oddělovač trubky / Prerušenie potrubia / 管道断续器 / Прерывательтрубы / Csőmegszakító / Putkikatko / Rörventil / Vamzdžio pertraukiklis / Ventil cijevi / Boru kesici / Suparađ de sens / Διακοπήσωλήνα / Prekinjalnik cevi / torukatkesti / Caurules atdalītājs / Element za regulaciju pritiska u cevi vazduhom / Røravbryter / Тръбен прекъсвач / Ndërprerës i tubit / قاطع الماسورة / バキュームブレーカ

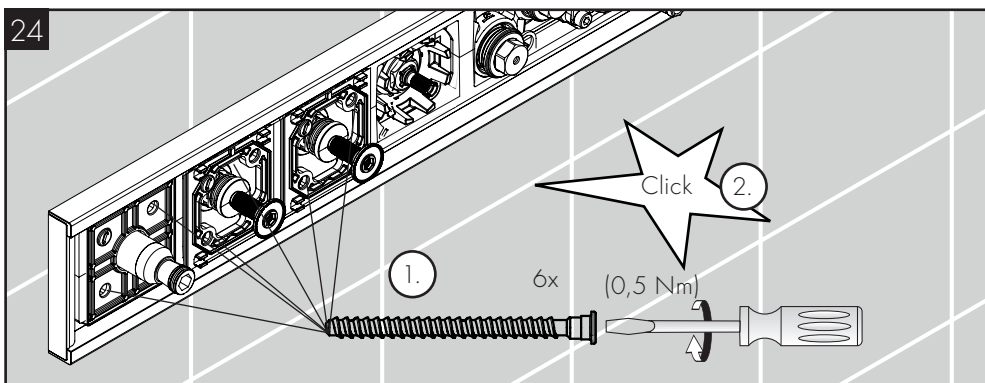
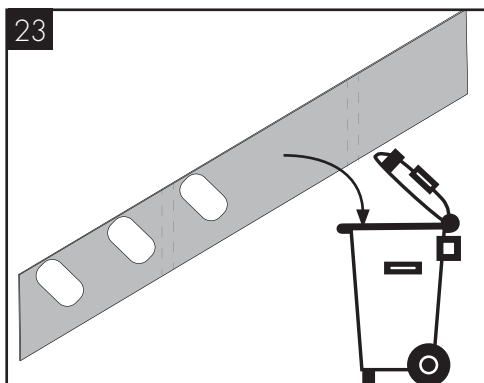
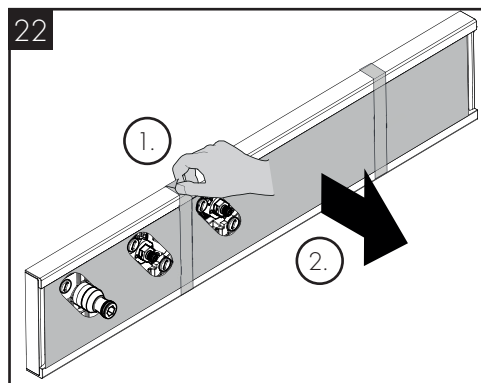
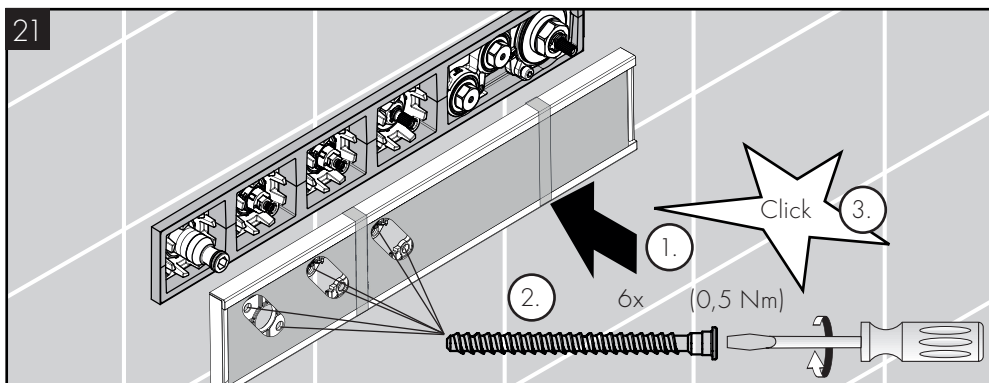


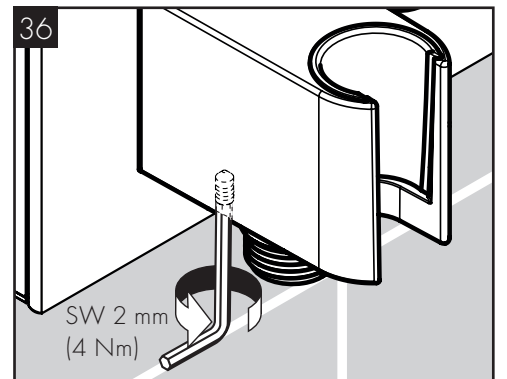
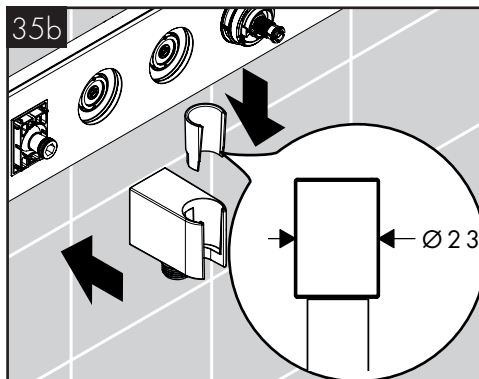
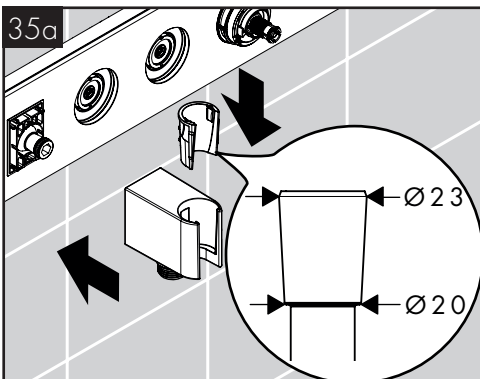
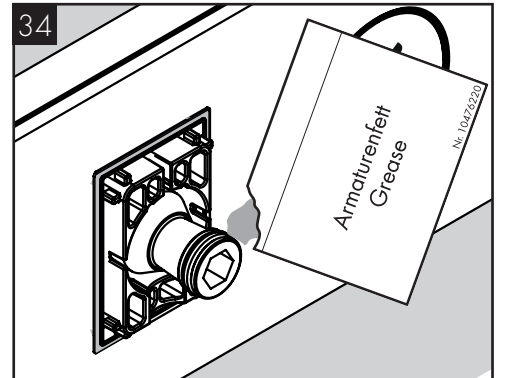
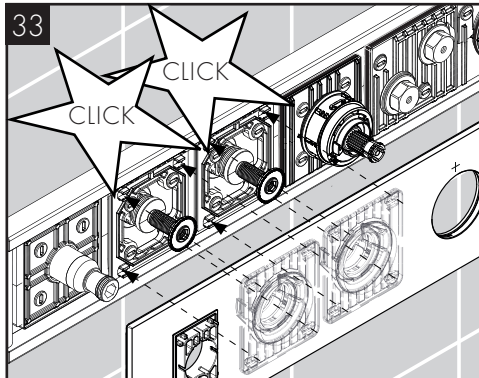
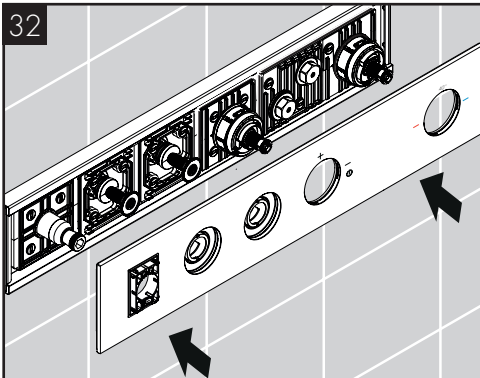
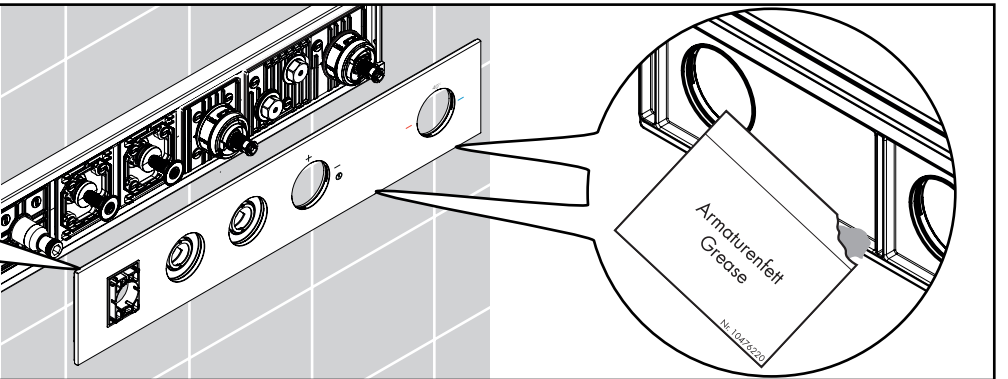
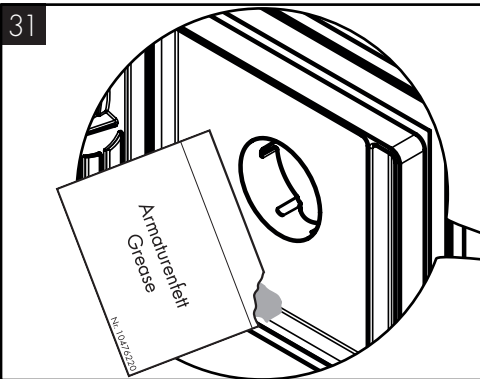
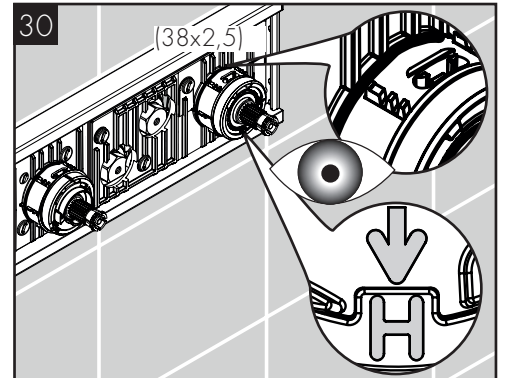
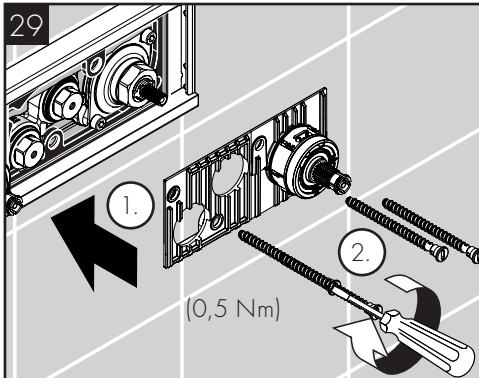
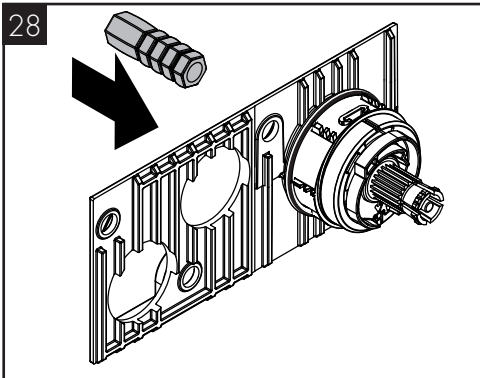
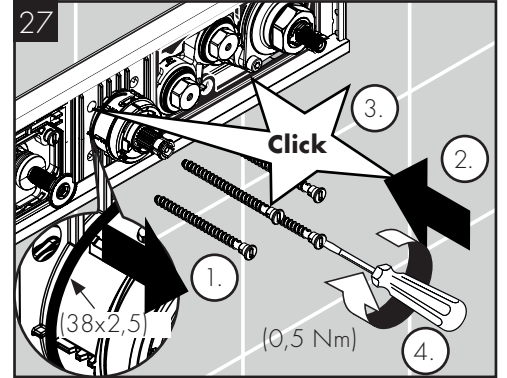
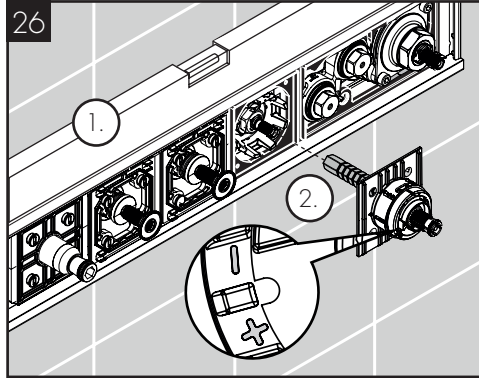
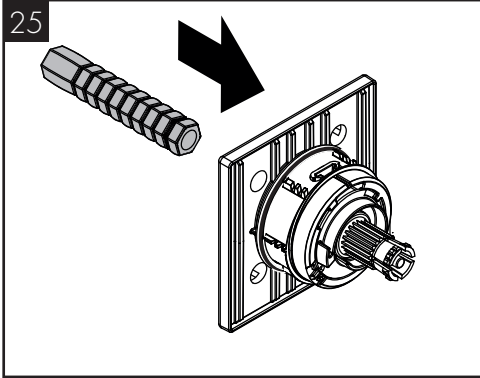


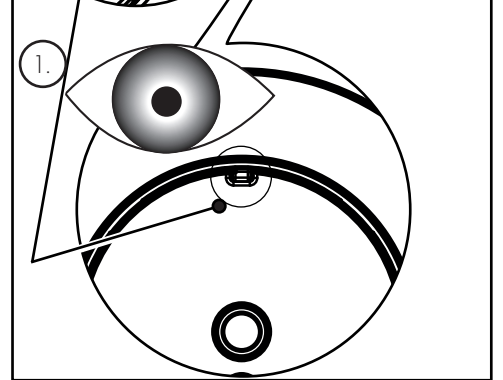
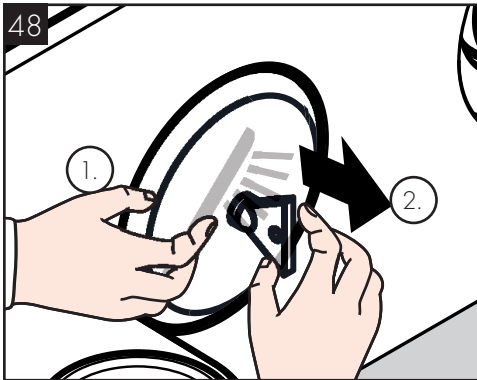
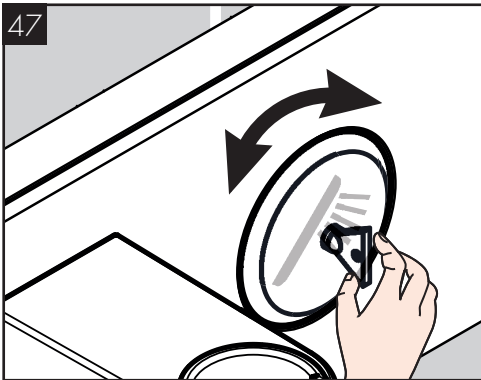
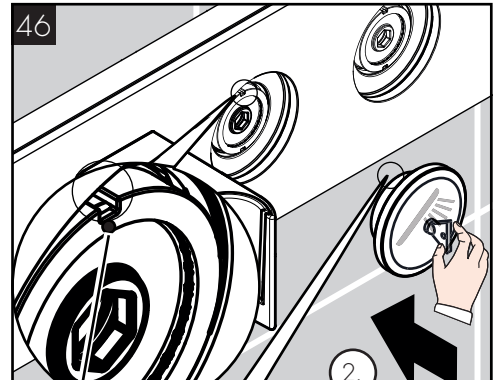
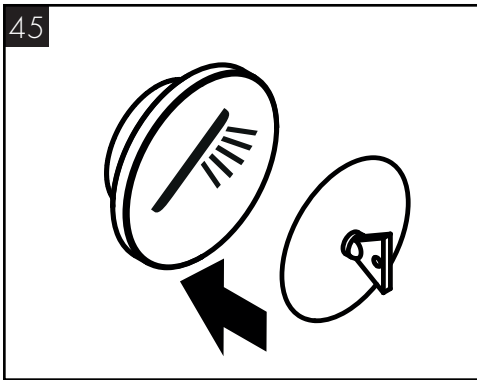
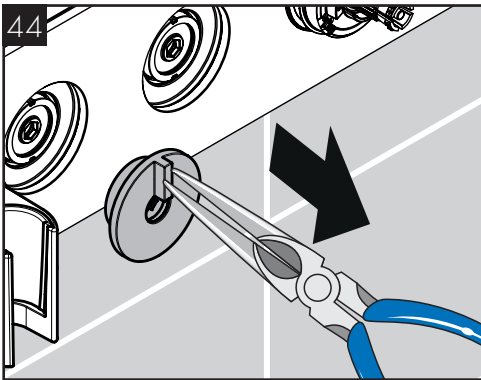
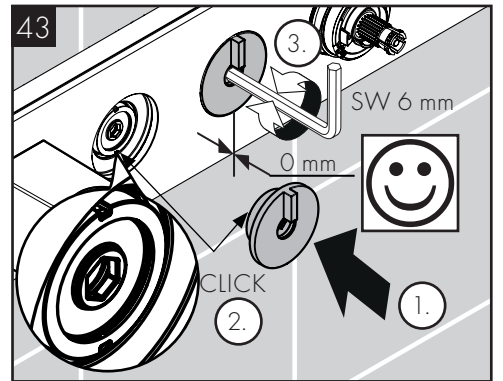
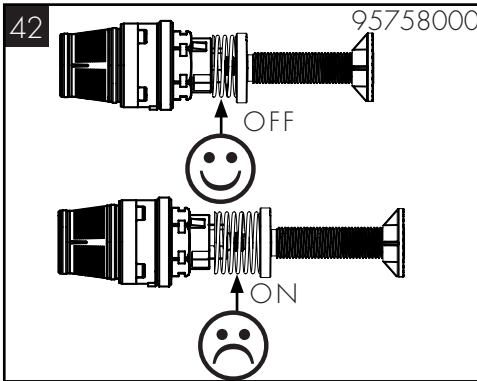
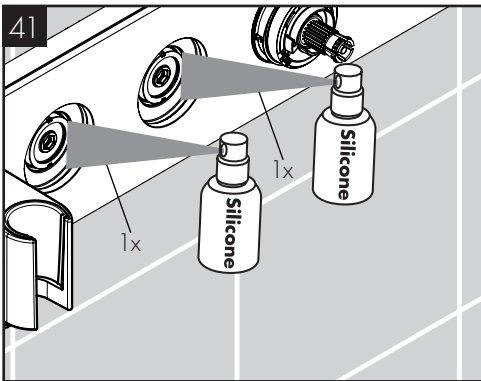
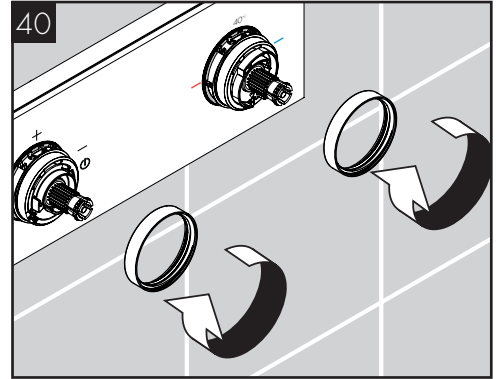
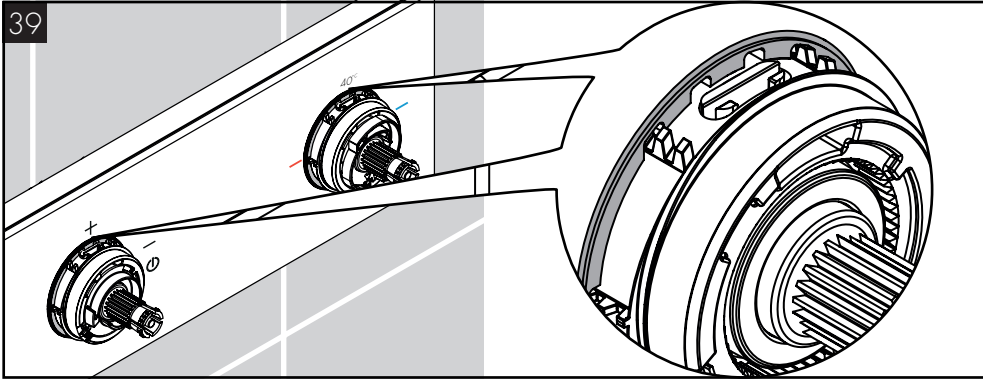
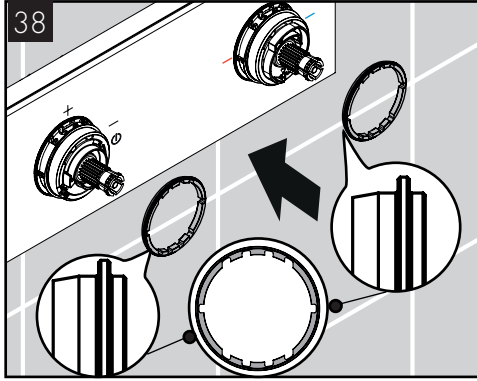
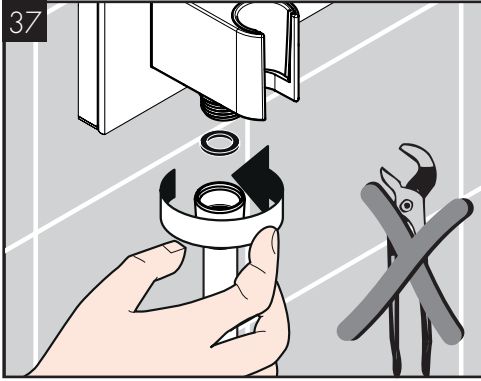


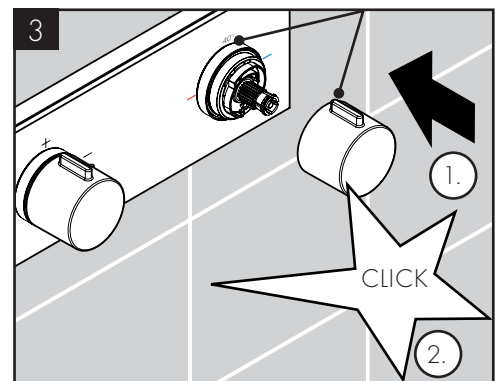
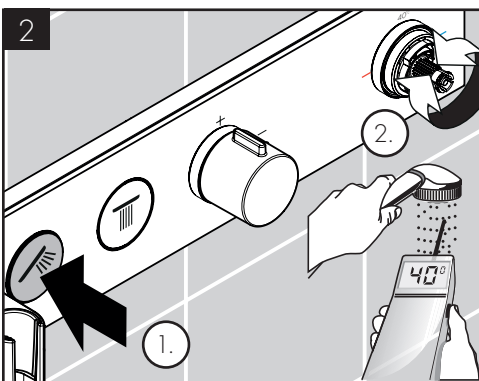
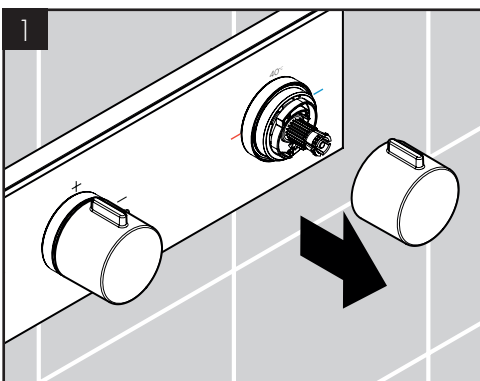
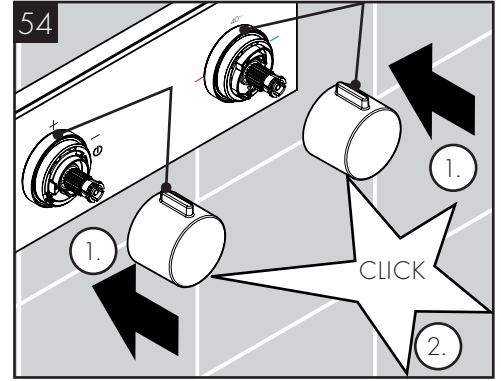
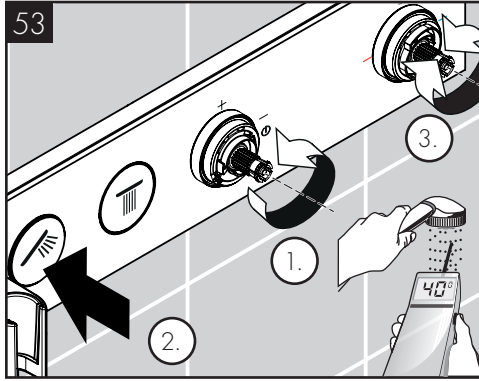
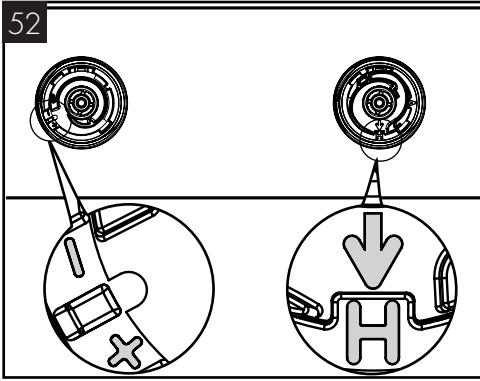
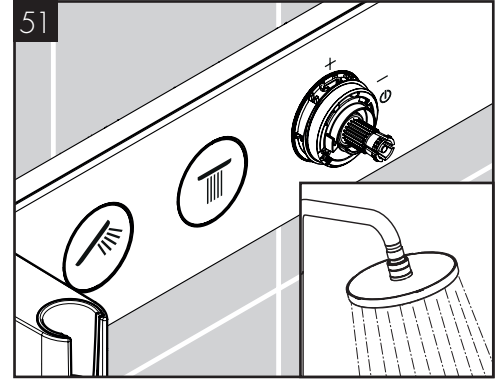
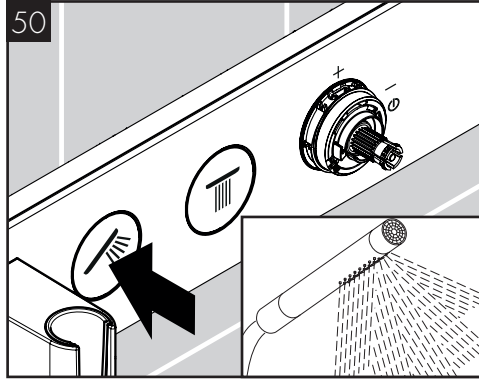
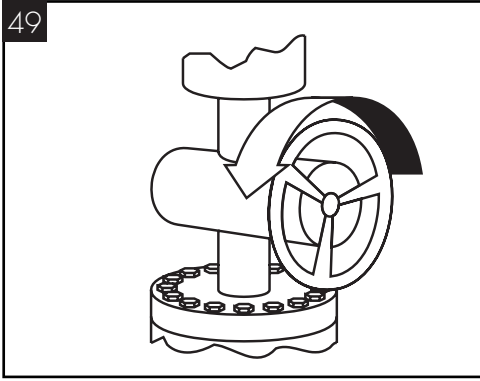


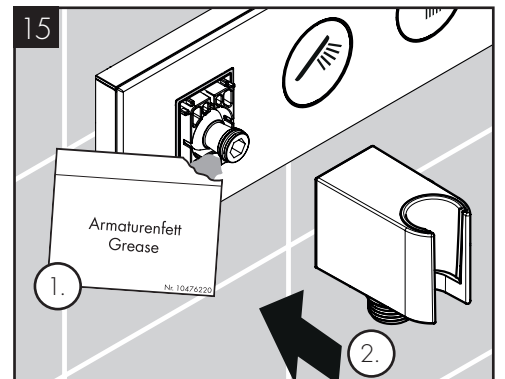
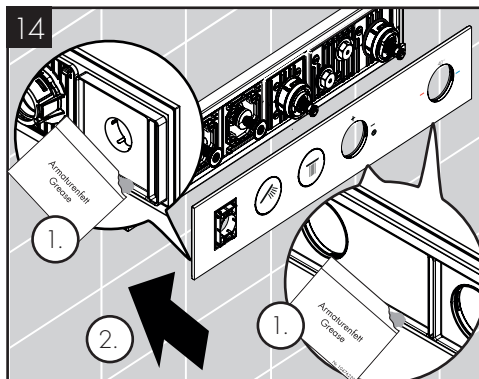
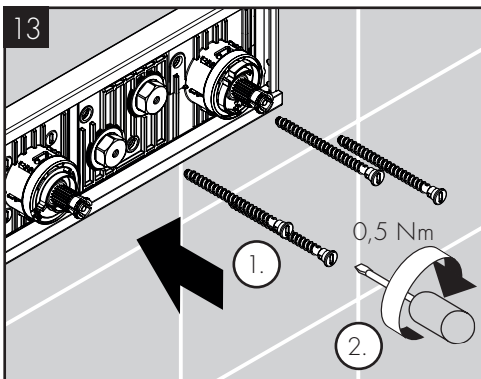
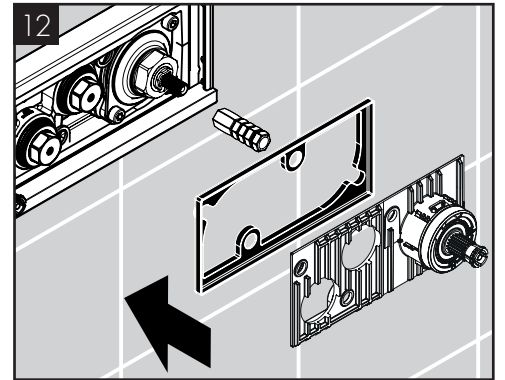
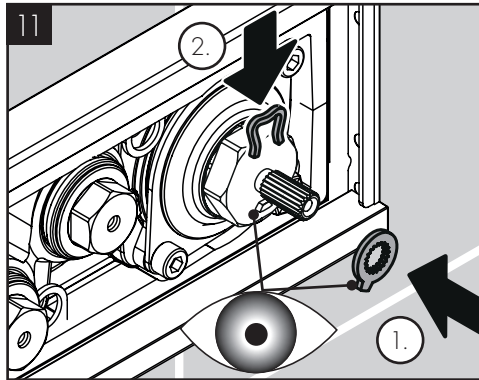
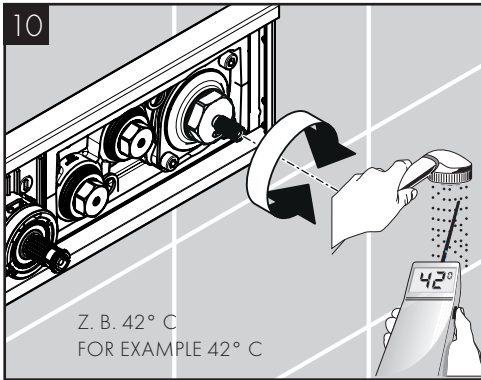
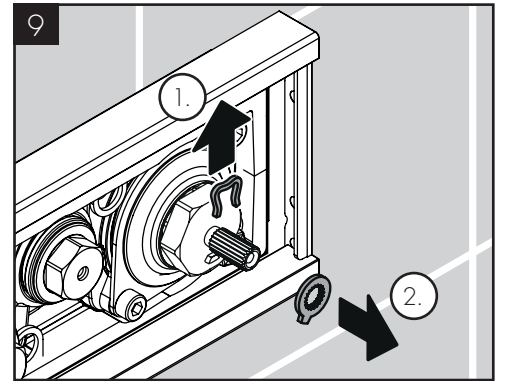
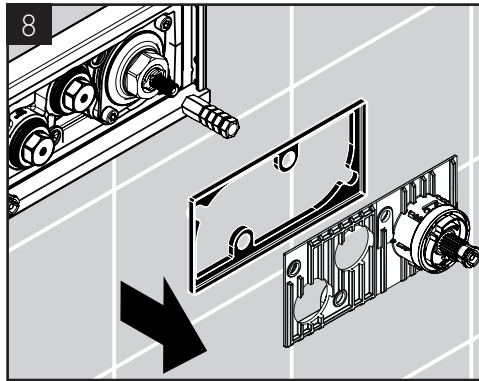
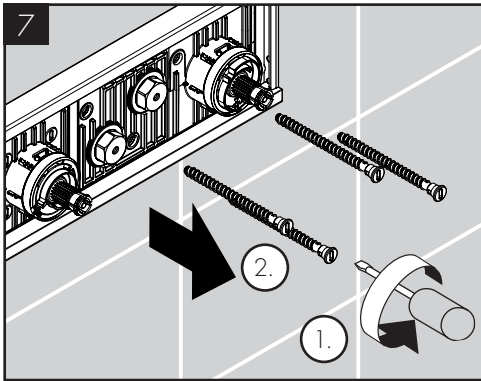
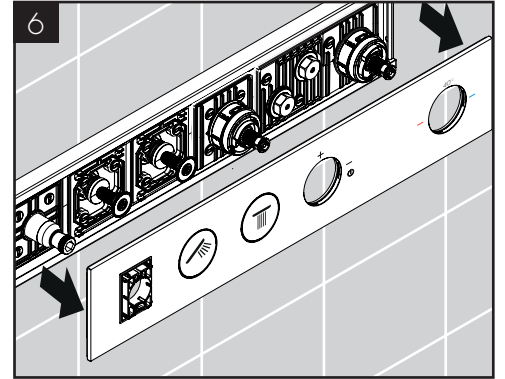
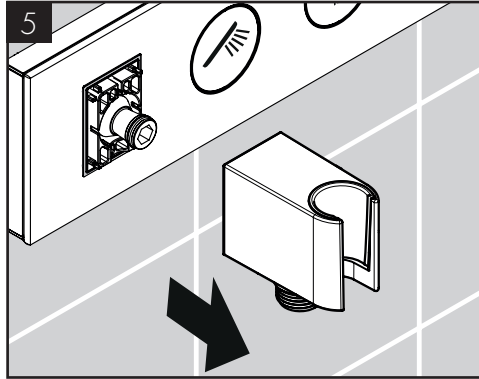
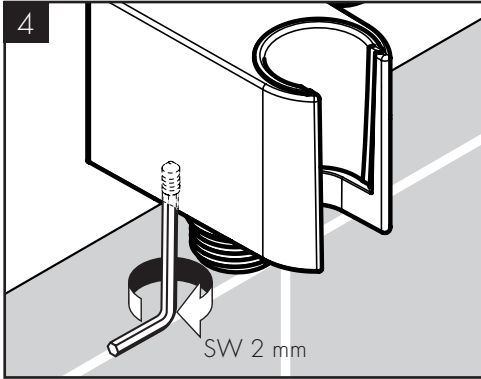
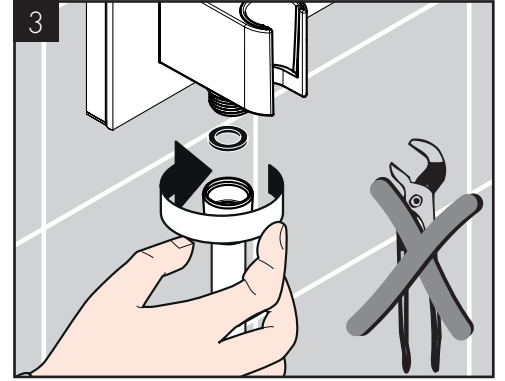
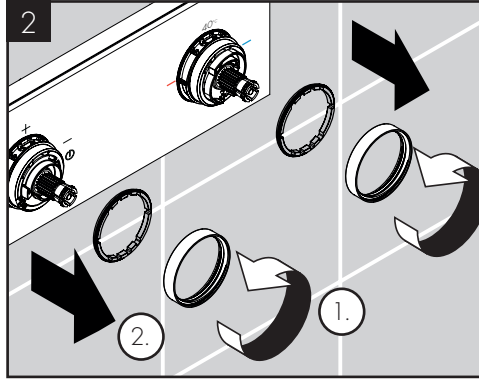
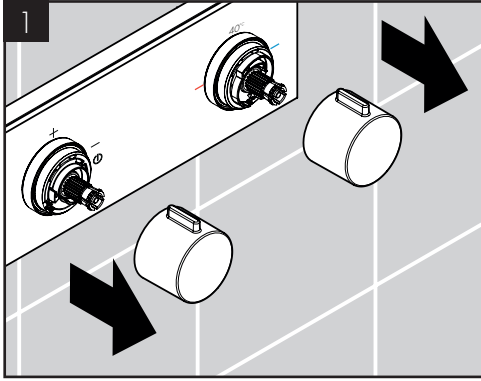
20	AXOR Select 18355XXX			20x
	AXOR Select 18356XXX			24x
	AXOR Select 18357XXX			28x
	AXOR Select 18358XXX			32x

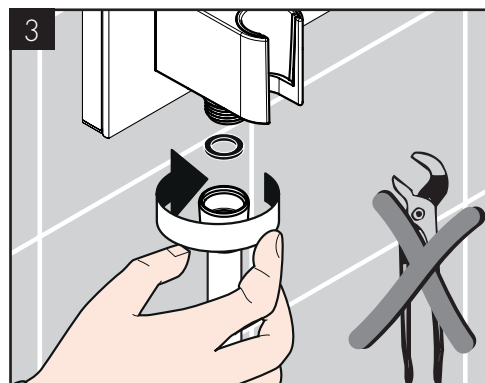
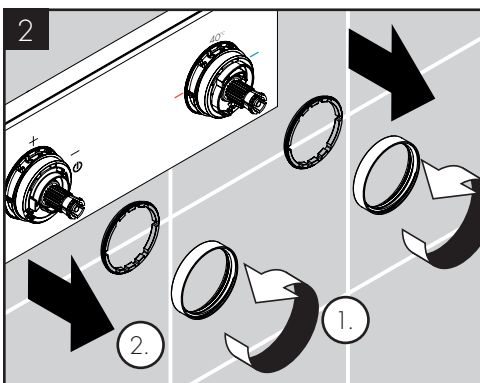
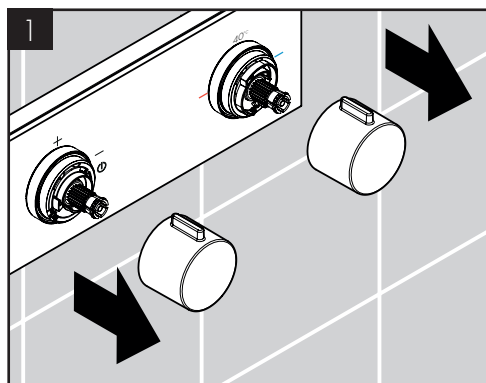
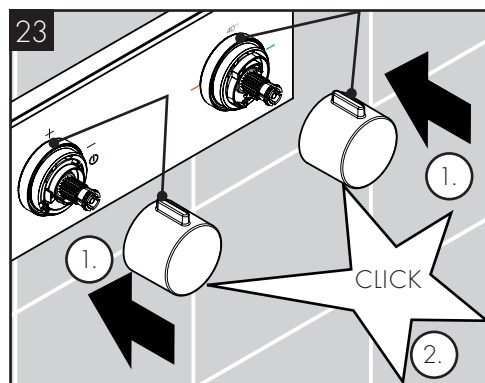
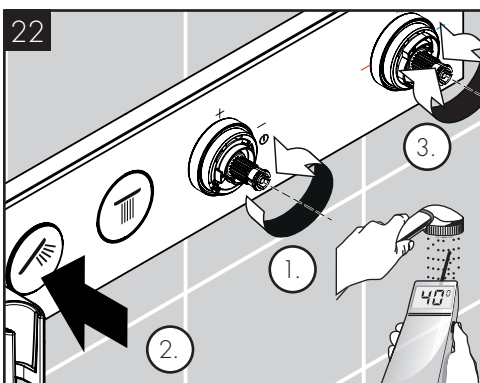
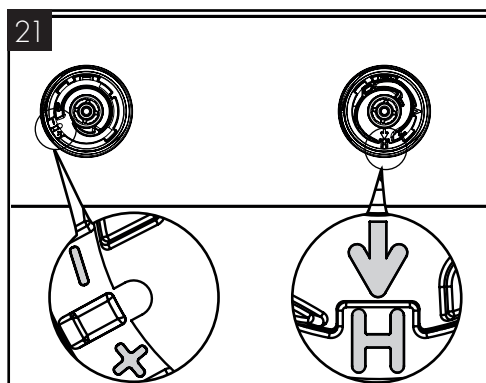
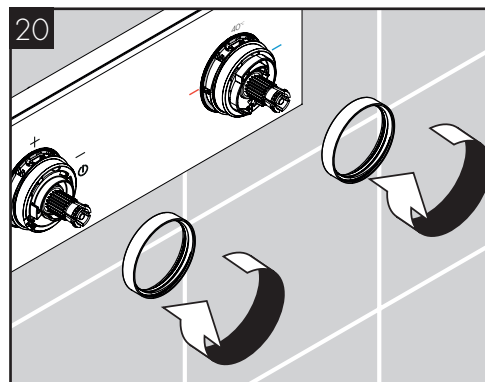
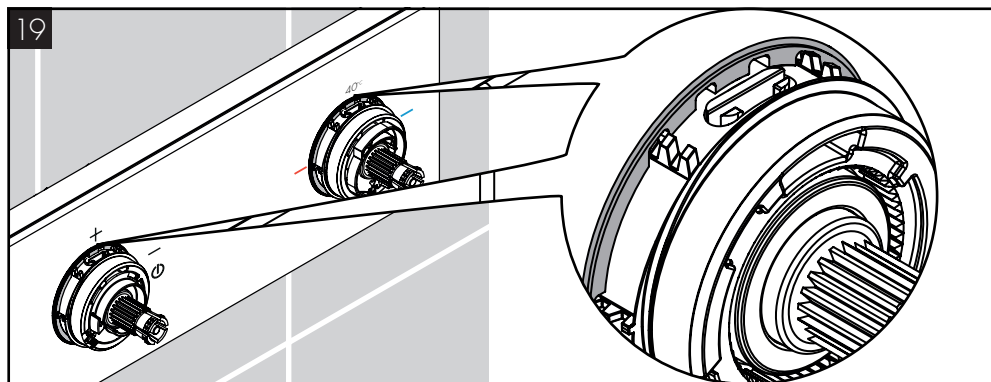
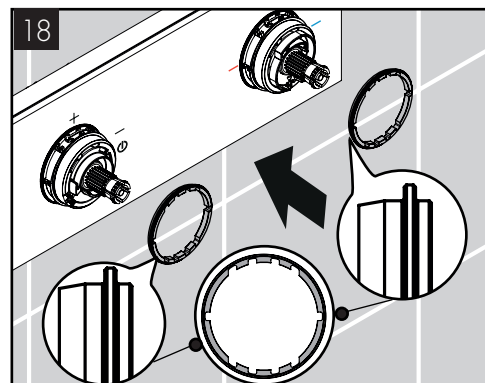
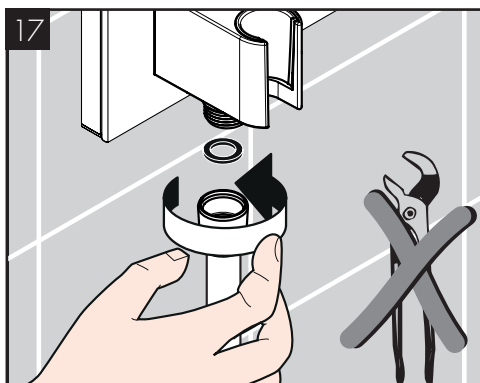
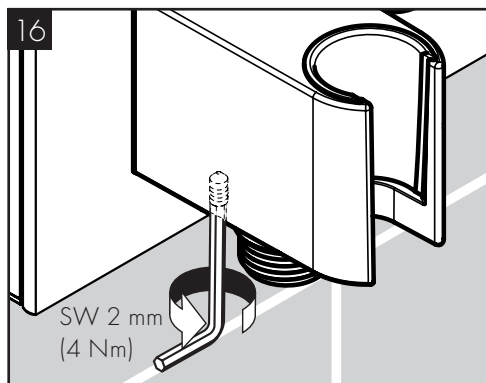


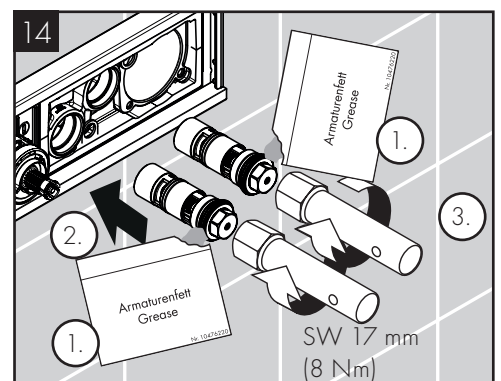
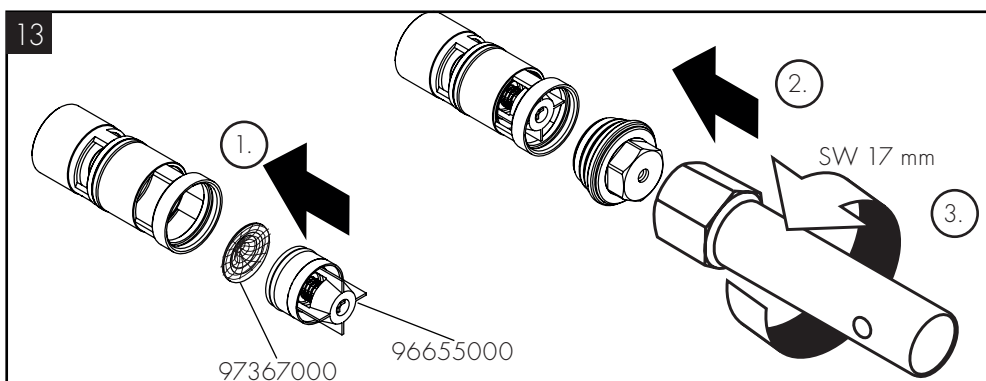
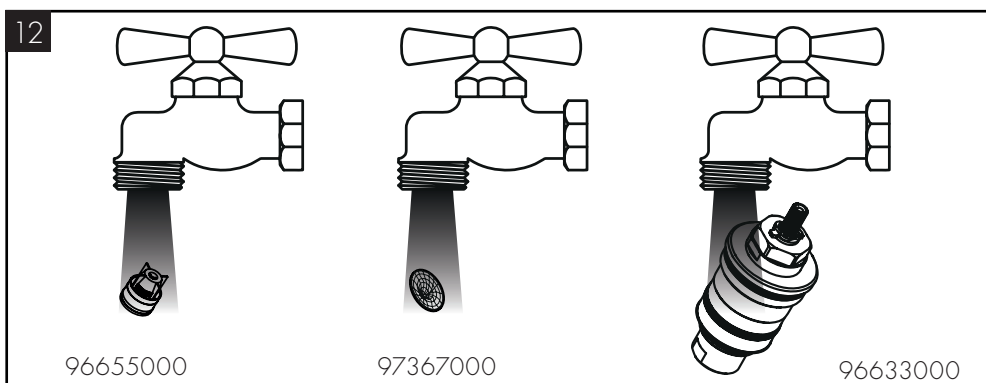
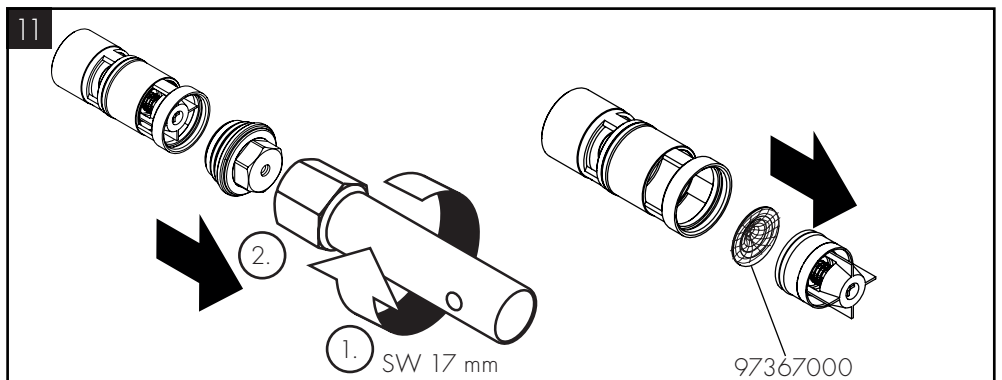
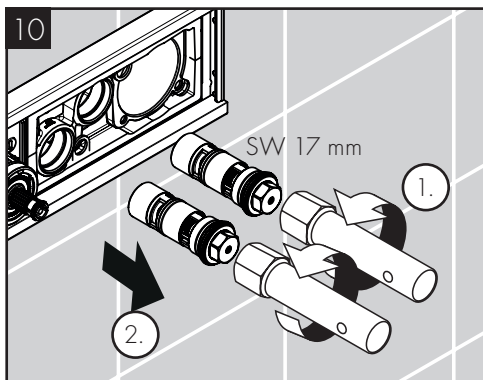
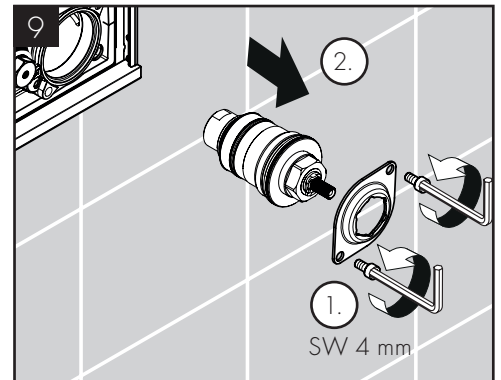
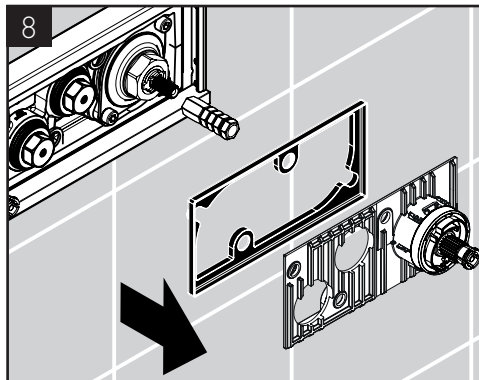
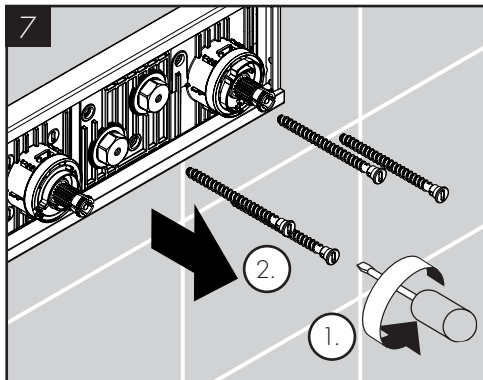
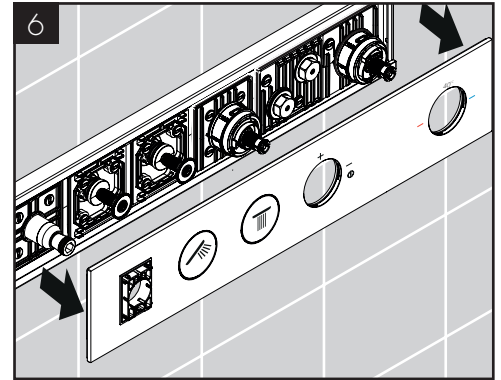
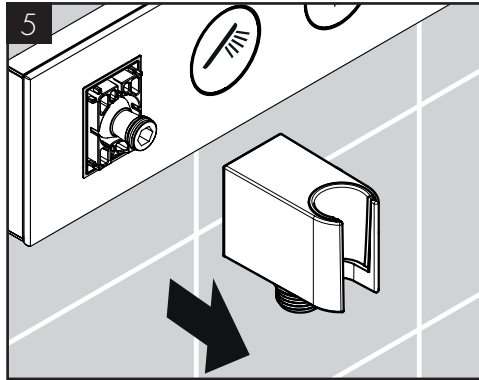
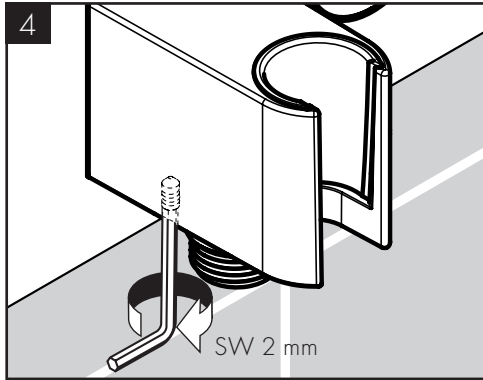


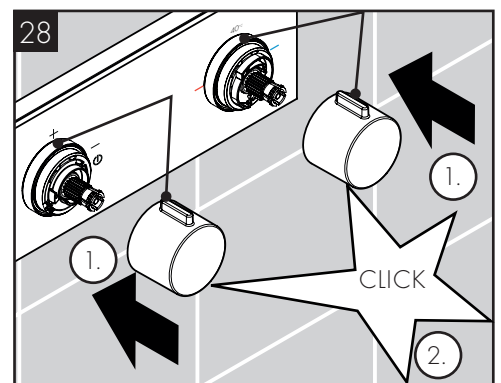
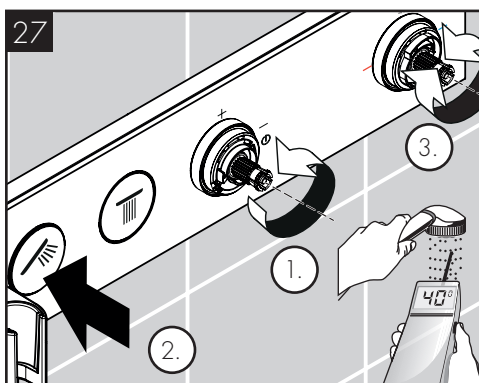
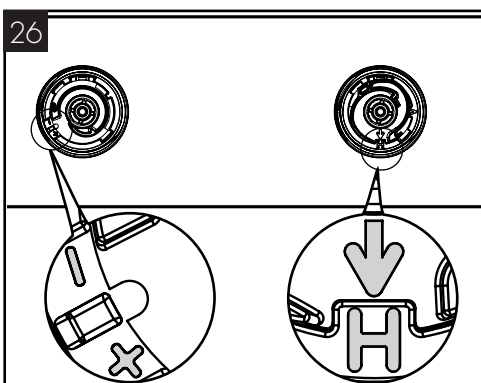
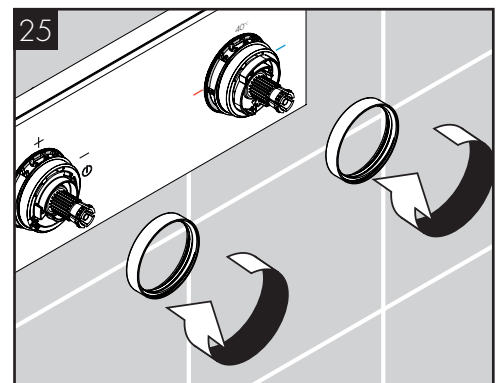
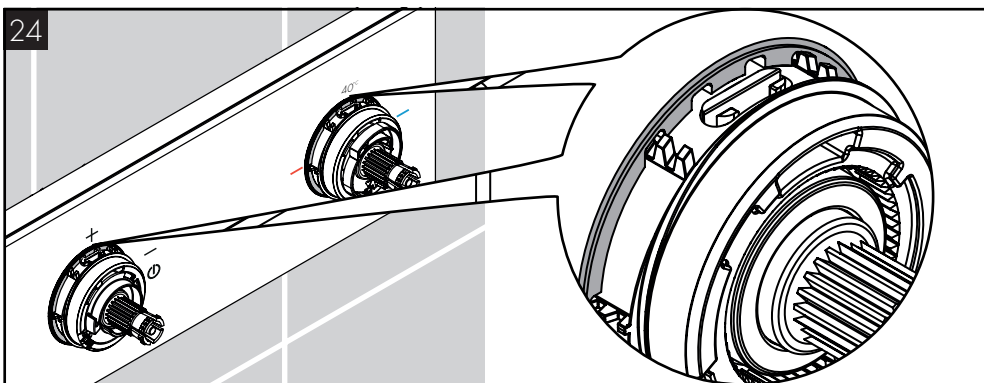
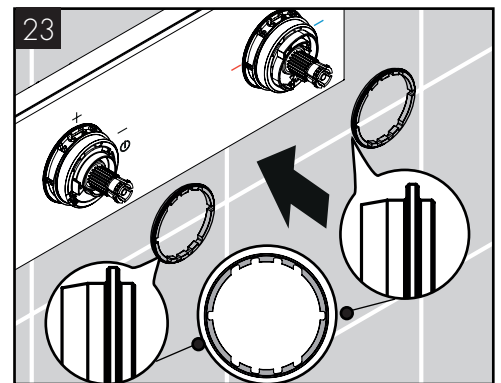
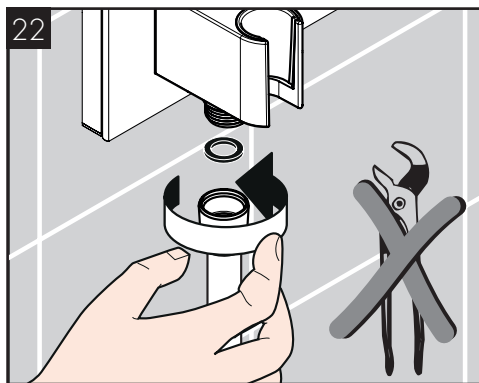
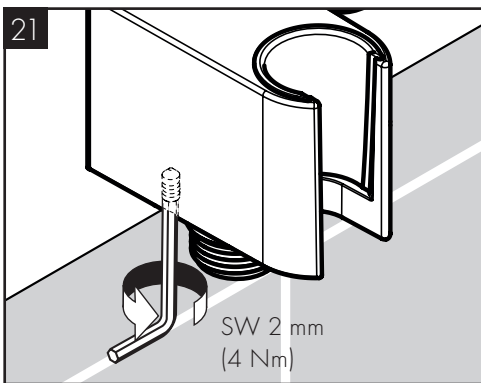
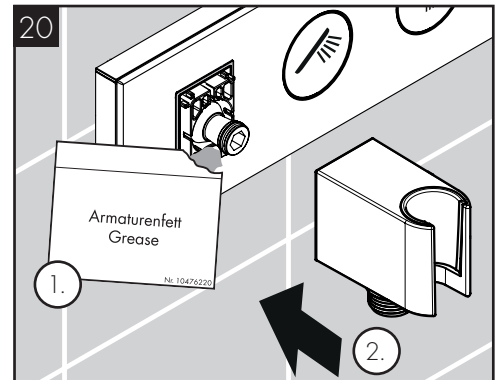
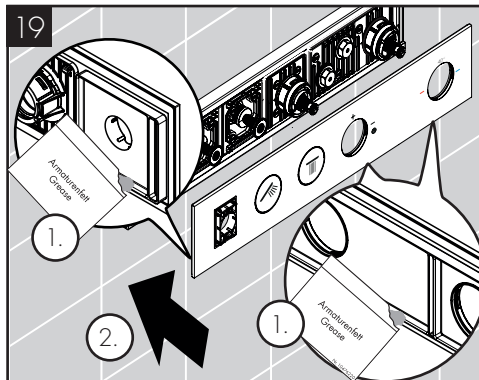
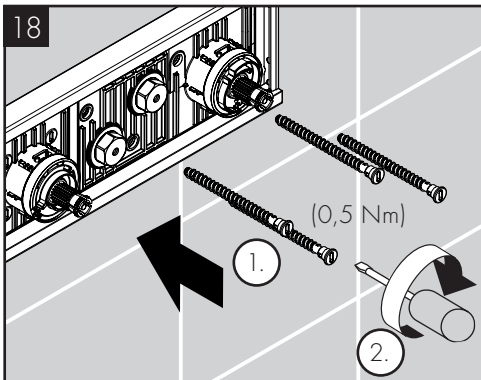
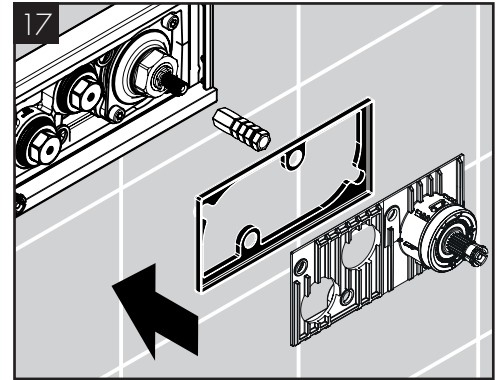
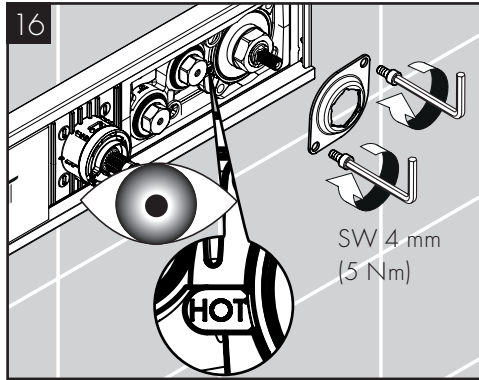
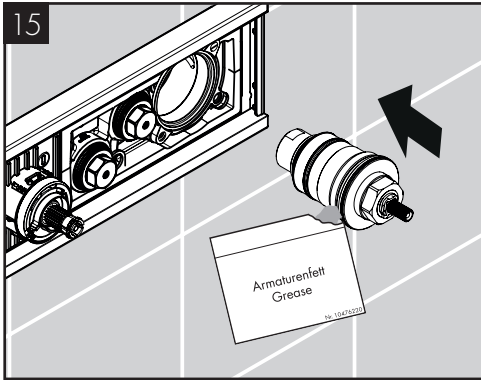


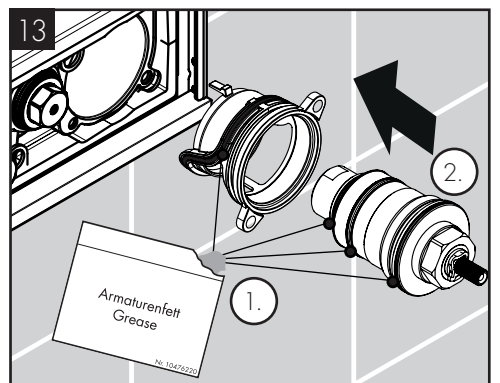
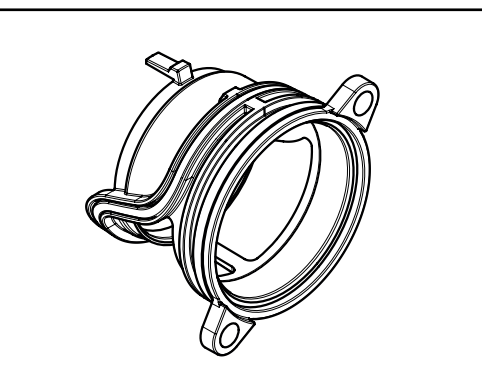
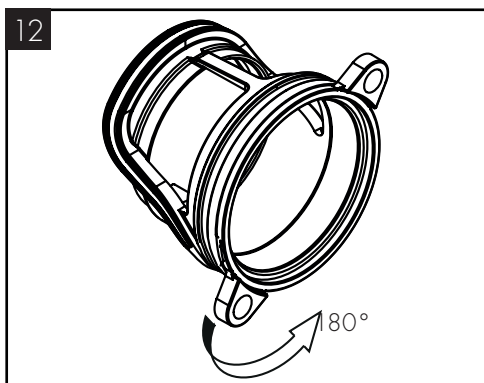
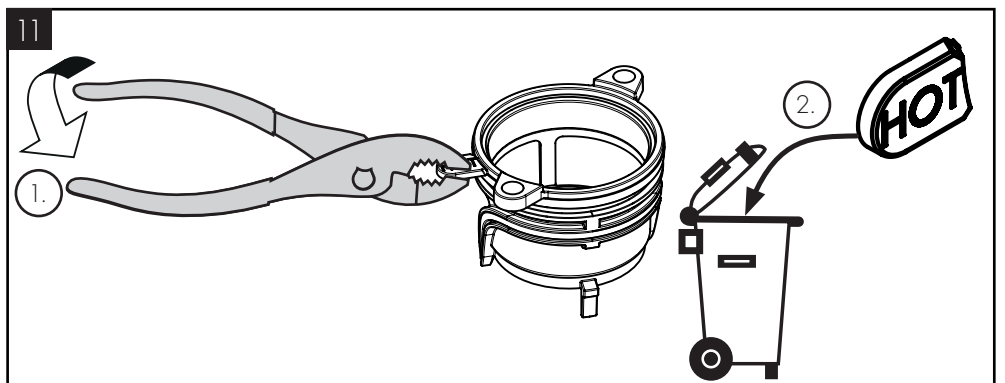
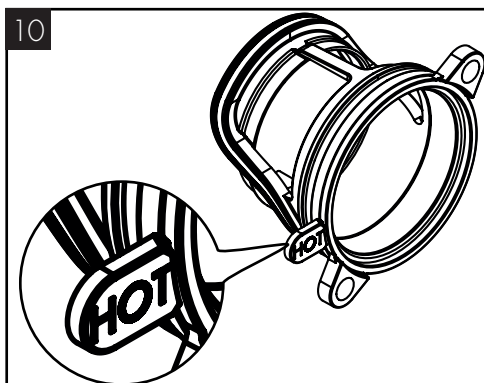
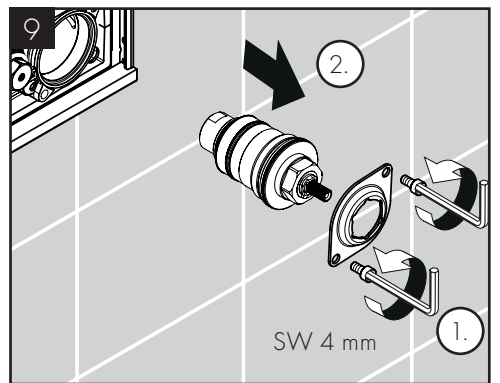
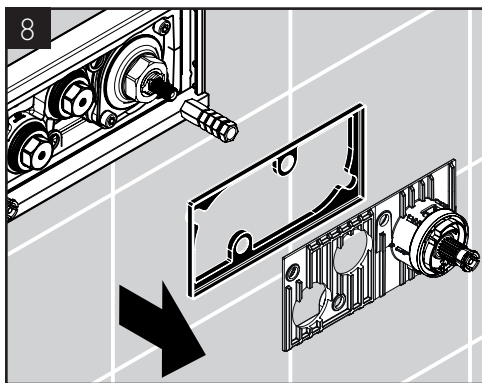
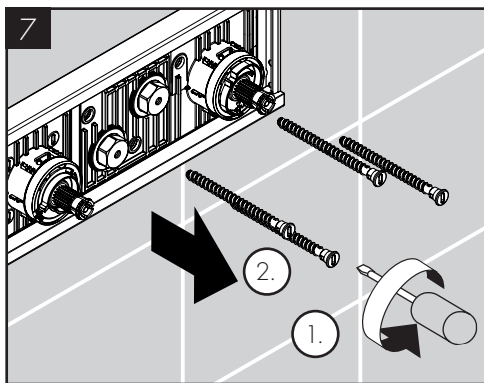
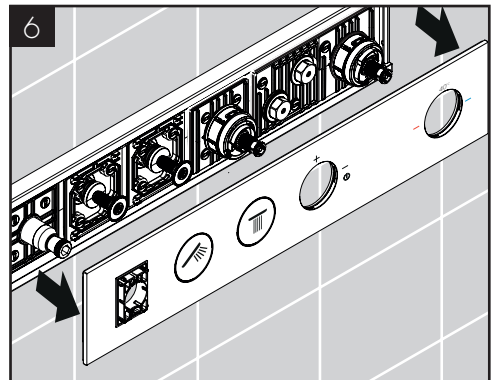
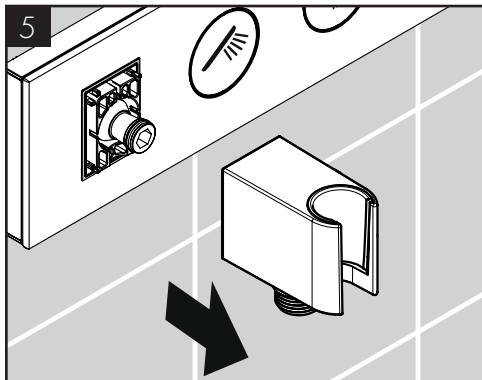
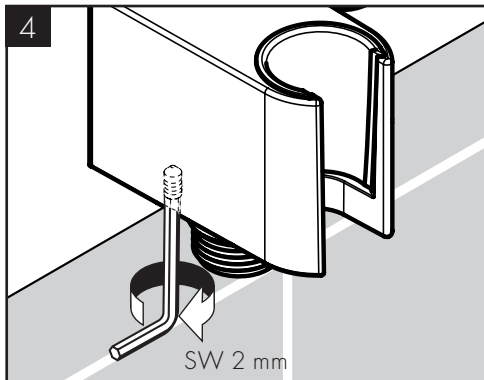
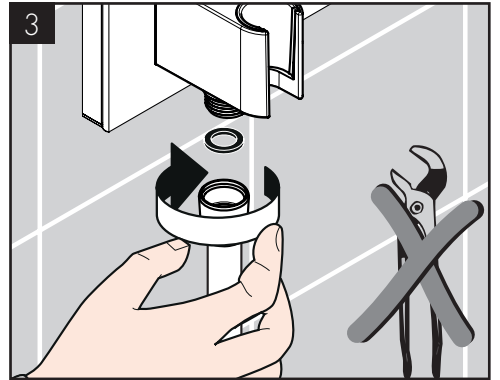
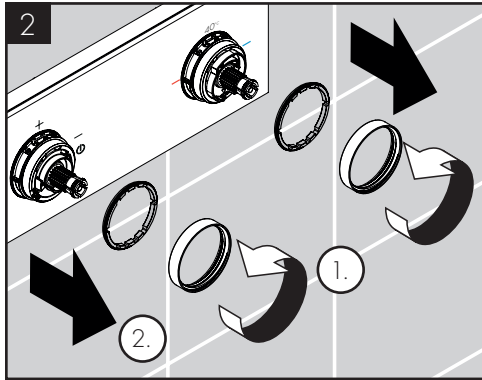
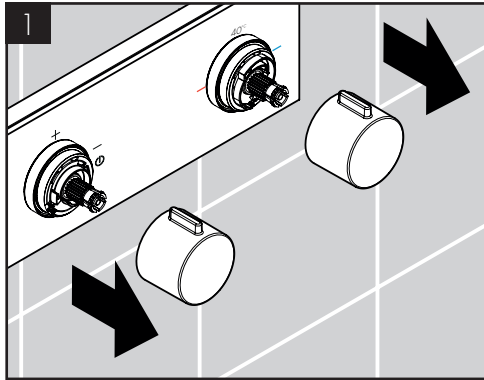


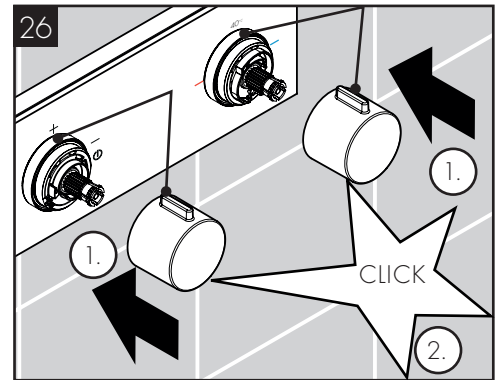
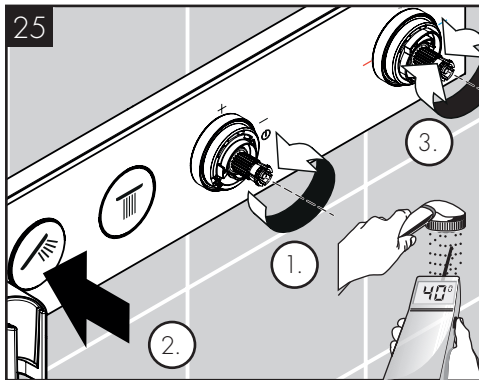
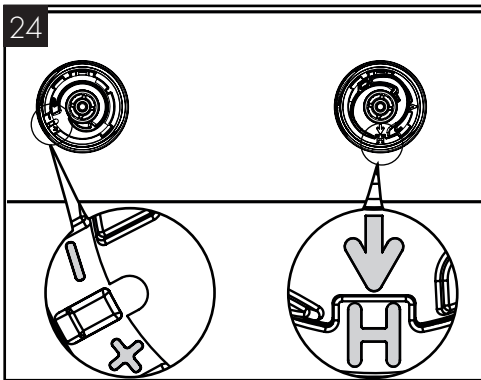
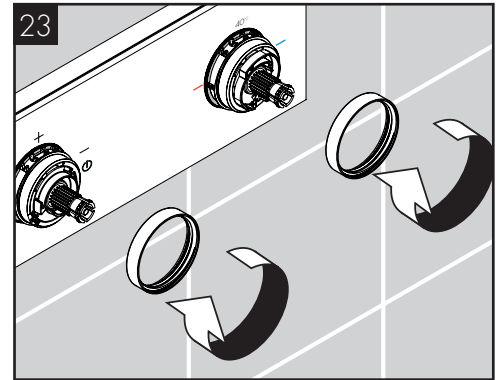
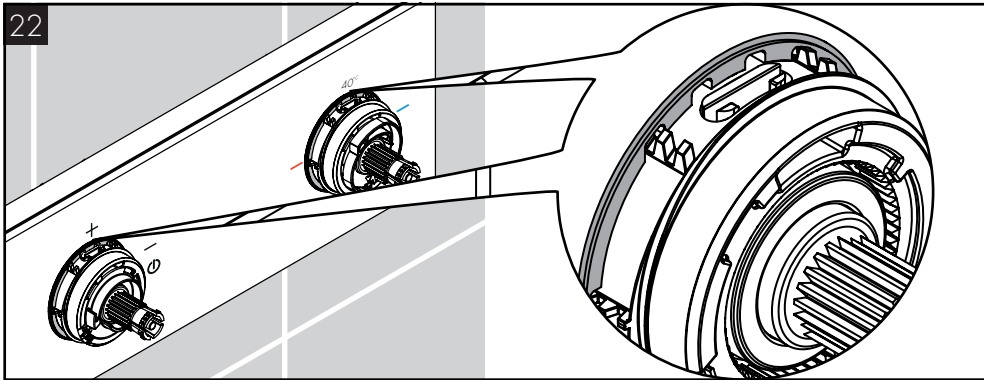
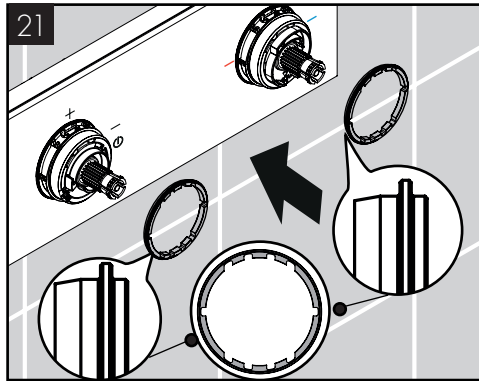
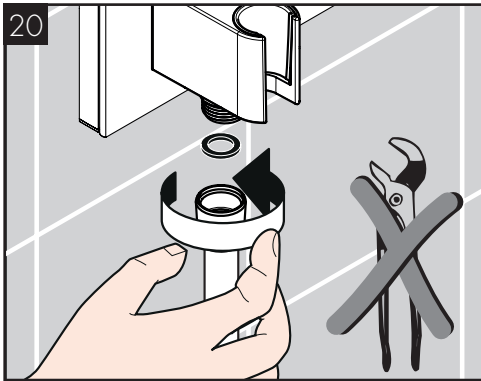
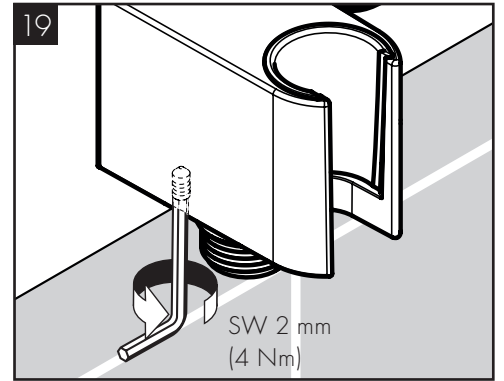
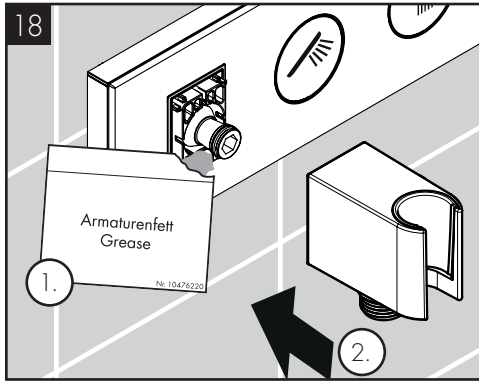
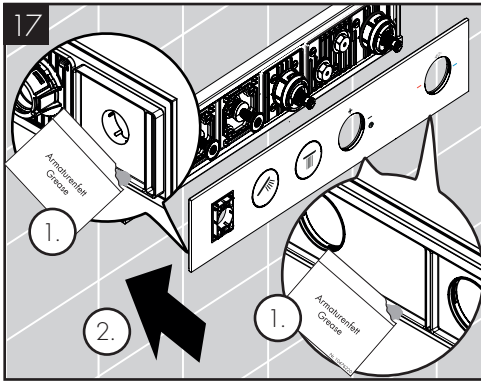
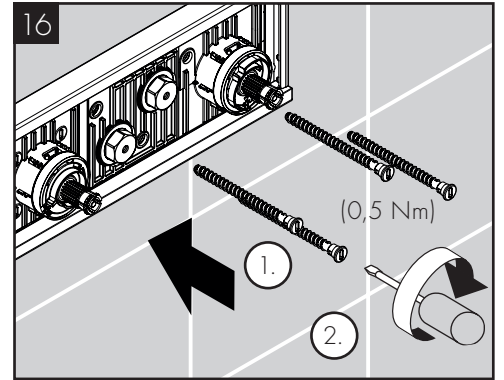
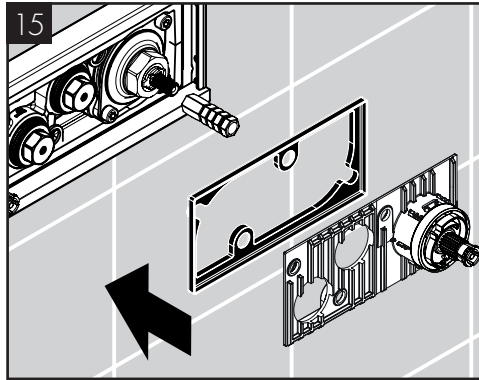
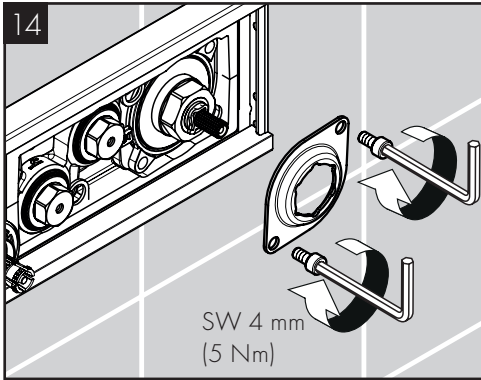


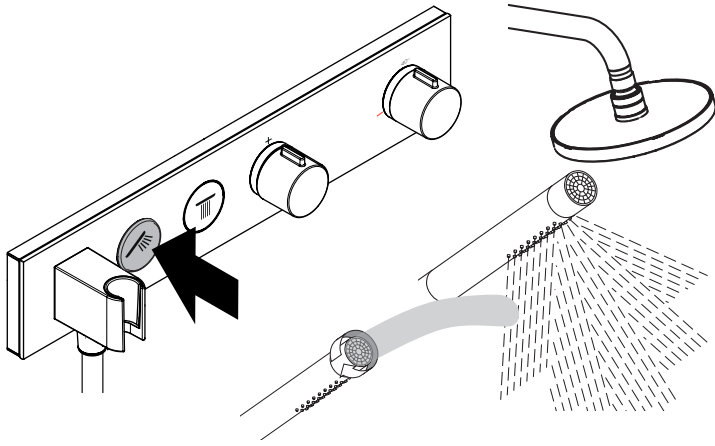




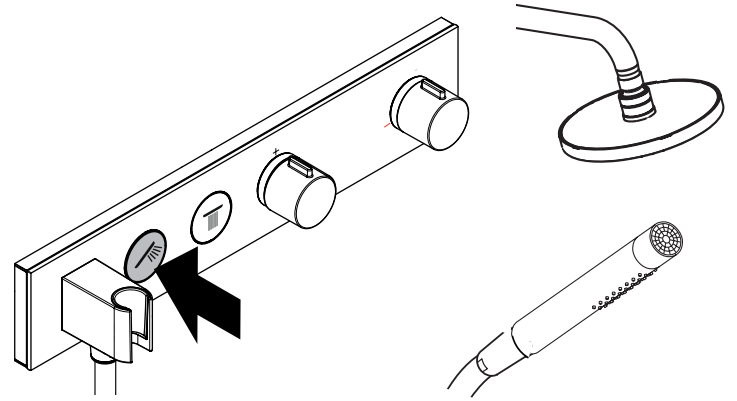




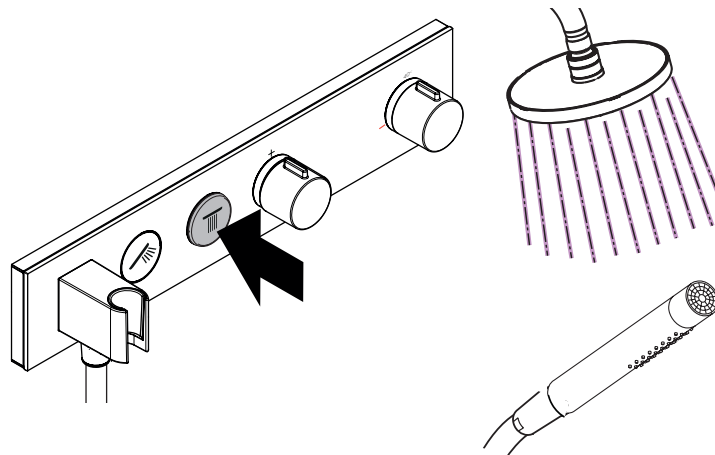




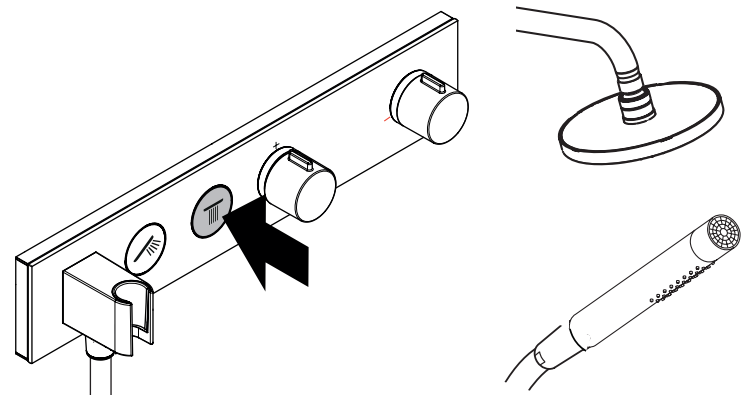
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit /
 开 / открыть / nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide /
 ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح / 開く



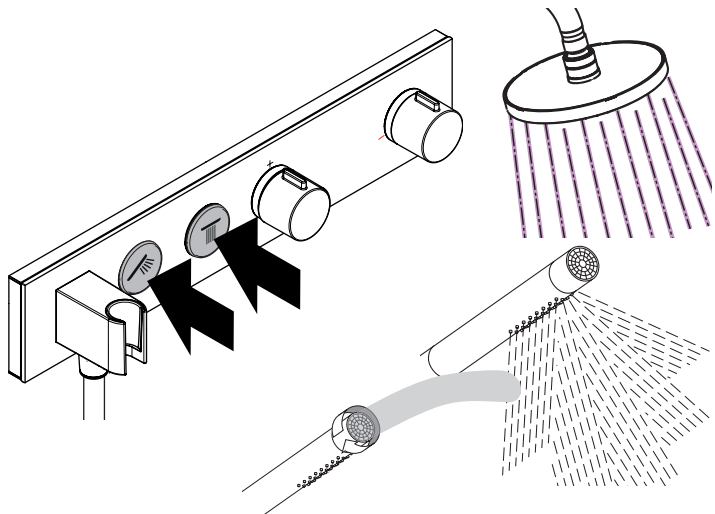
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
 uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање / mbylle / إغلاق /
 閉じる



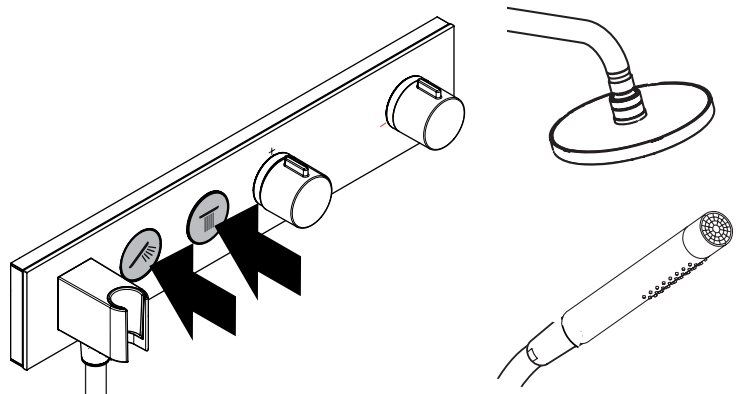
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit /
 开 / открыть / nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide /
 ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح / 開く



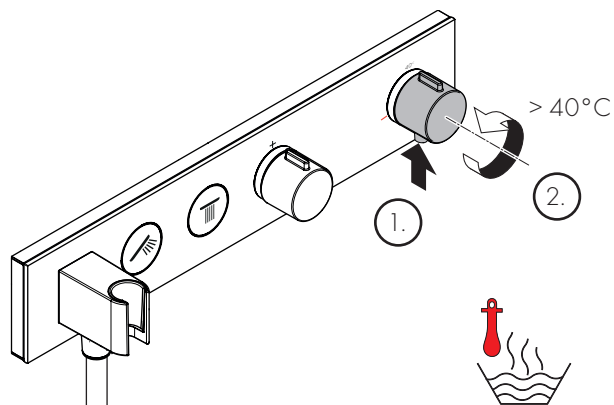
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
 uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање / mbylle / إغلاق /
 閉じる



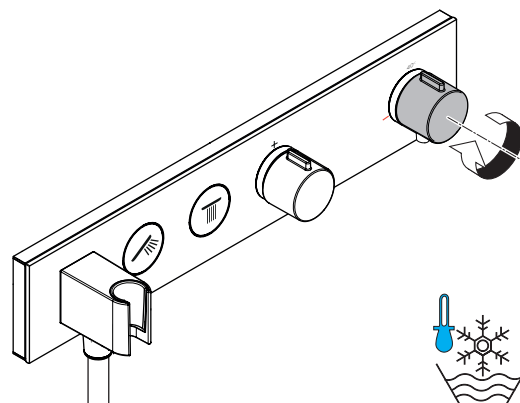
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit /
 开 / открыть / nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide /
 ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح / 開く



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
 uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање / mbylle / إغلاق /
 閉じる

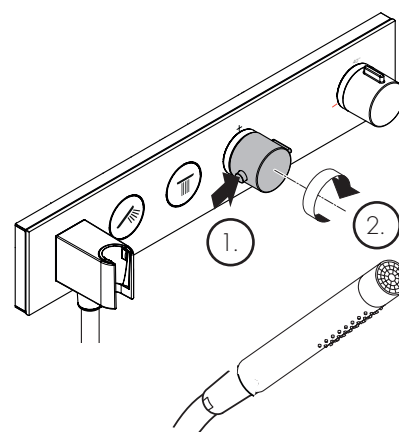
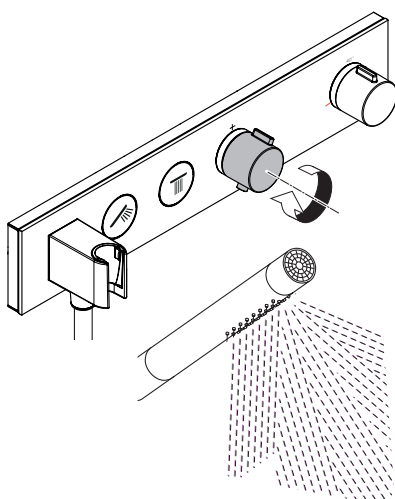
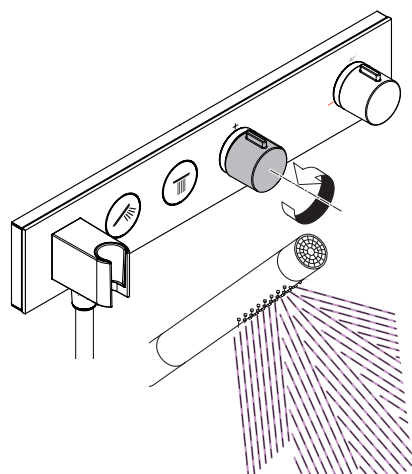


warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/ciepła/teplá/teplá/热/
горячая/meleg/lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστός/toplo/
kuum/karsts/topla/varm/тoплo/i ngröhtë/ساخن/温かい



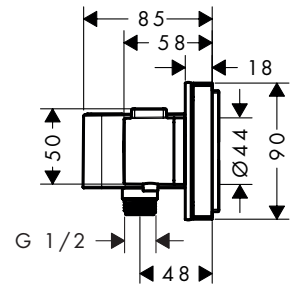
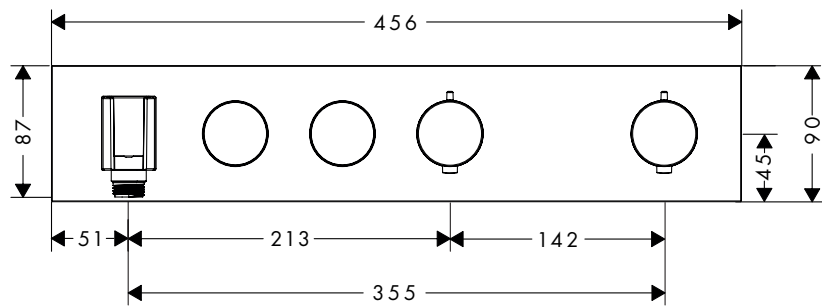
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldi/fria/zimna/studená/studená/冷/
холодная/hideg/kylmä/kallit/šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/külm/
auksts/hladno/kaldi/студено/i ftohtë/برد/冷たい

Wassermenge einstellen/Réglage du débit d'eau/Setting the water volume/Regolazione della quantità d'acqua/Ajustar caudal de agua/Waterhoeveelheid instellen/
Vandmængden indstilles/Ajustar o caudal de água/Nastawianie ilości wody/Nastavení množství vody/Nastavte množstvo vody/調整水量/Настроить количество воды/
Vízmenyiség beállítása/Aseta vesimäärä/Ställa in vattenmängd/Nustatyti vandens kiekį/Namještanje količine vode/Su miktari ayarlanır/Reglarea cantităţii de apă/
Ρυθμίστε την ποσότητα νερού/Nastavite količino vode/Veekoguse reguleerimine/lestatīt ūdens daudzumu/Podešavanje količine vode/Innstille vannmengde/
Настройка на количеството на водата/Përcaktoni sasinë e ujit/ضبط درجة الحرارة/流量設定

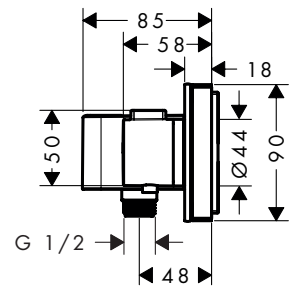
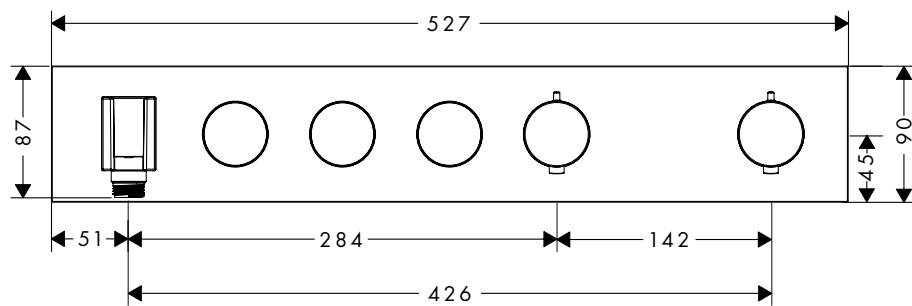




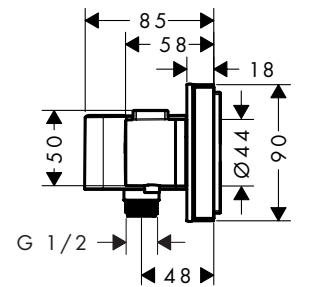
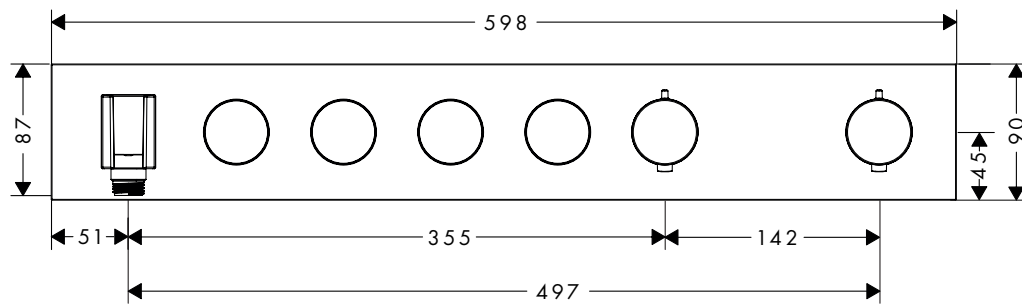
AXOR Select
18355XXX



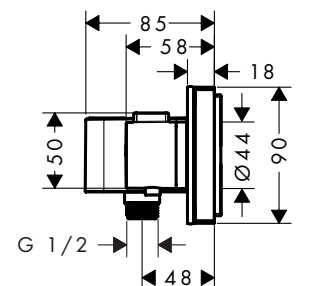
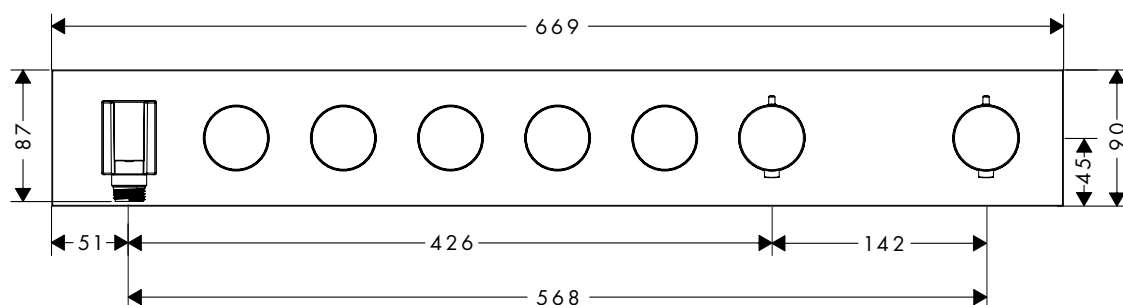
AXOR Select
18356XXX



AXOR Select
18357XXX

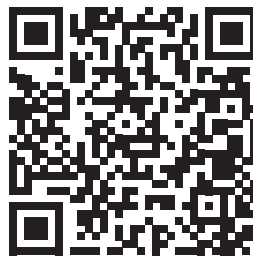


AXOR Select
18358XXX

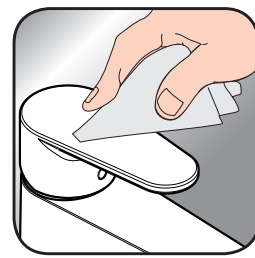




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Závuka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Závuka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантии / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



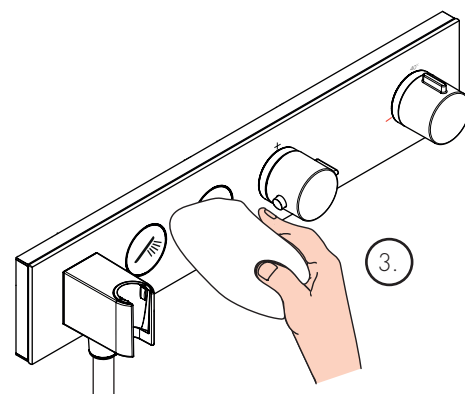
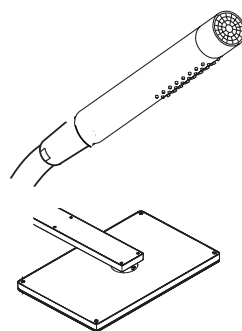
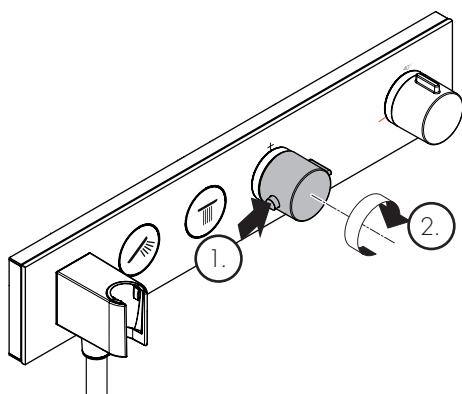
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

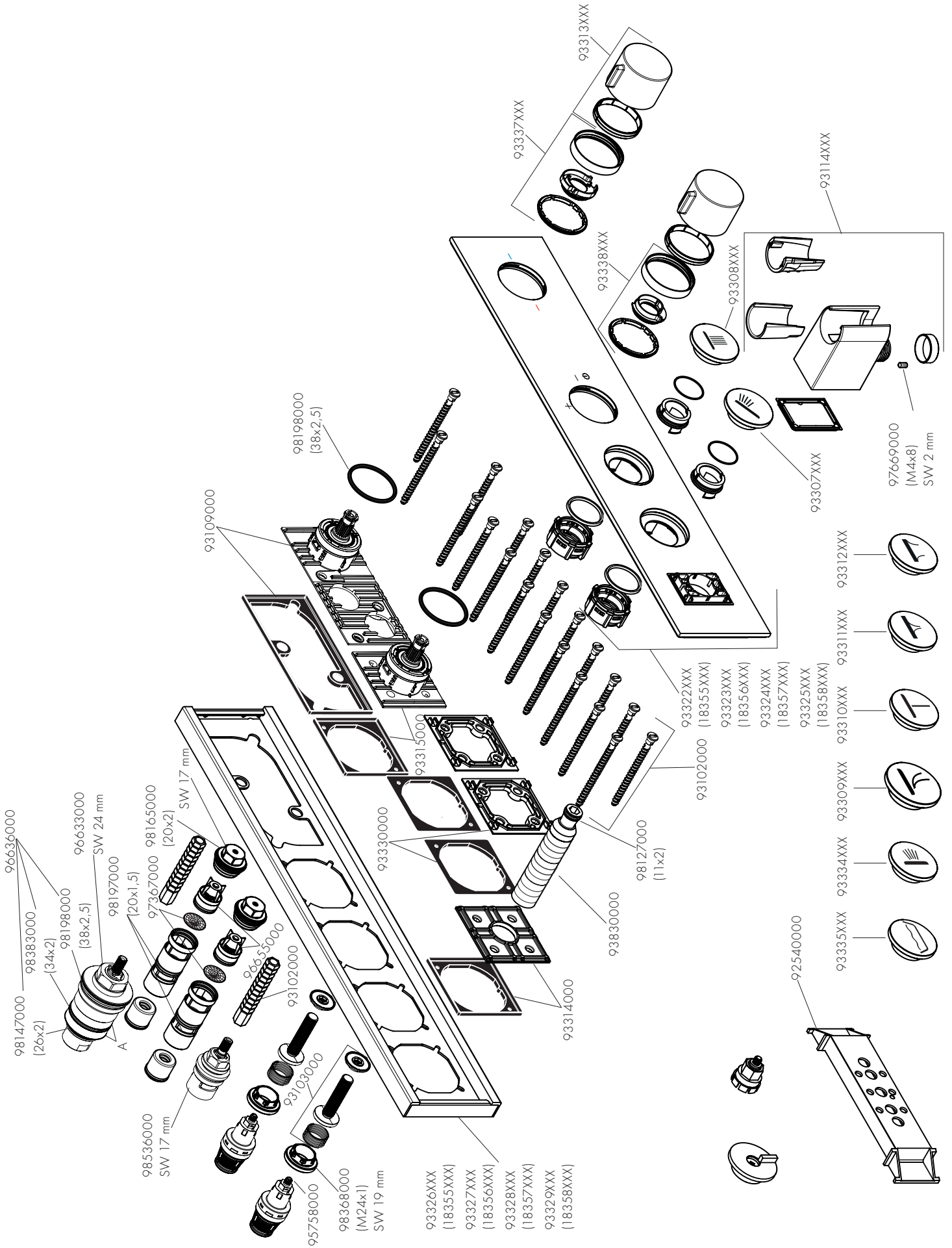


[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)







P-IX	
18355XXX	P-IX 29577/ICB
18356XXX	P-IX 29578/IBBB
18357XXX	P-IX 29579/IB
18358XXX	P-IX 29580/IB



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

03/2020
9.06056.03